ISSN 1977-0790

Úradný vestník Európskej únie

L 78

Slovenské vydanie

Zväzok 55

17. marca 2012

Právne predpisy

Obsah

II *Nelegislatívne akty*

NARIADENIA

★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 232/2012 zo 16. marca 2012, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008, pokiaľ ide o podmienky a úrovne používania chinolínovej žltej (E 104), žltej SY FCF/pomarančovožltej S (E 110) a Ponceau 4R, košenilovej červenej A (E 124)** ([1]) 1

★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 233/2012 zo 16. marca 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001, pokiaľ ide o schválenie zmeneného a doplneného národného programu Dánska na kontrolu klusavky** ([1]) 13

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 234/2012 zo 16. marca 2012, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 14

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 235/2012 zo 16. marca 2012, ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené vykonávacím nariadením (EÚ) č. 971/2011 na hospodársky rok 2011/2012 16

ROZHODNUTIA

2012/155/EÚ:

★ **Rozhodnutie Rady z 9. marca 2012, ktorým sa vymenúvajú nemecký člen a nemecký náhradník Výboru regiónov** 18

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

Cena: 3 EUR

([1]) Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

2012/156/EÚ:

★ **Vykonávacie rozhodnutie Rady z 13. marca 2012, ktorým sa pozastavujú záväzky z Kohézneho fondu voči Maďarsku s účinnosťou od 1. januára 2013** 19

2012/157/EÚ:

★ **Rozhodnutie Komisie zo 7. decembra 2011 o kompenzáciách, ktoré vyplatil Grécky poľnohospodársky poisťovací orgán (ELGA) v rokoch 2008 a 2009** *[oznámené pod číslom K(2011) 7260]* [1] 21

SK

[1] Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 232/2012

zo 16. marca 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha II k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008, pokiaľ ide o podmienky a úrovne používania chinolínovej žltej (E 104), žltej SY FCF/pomarančovožltej S (E 110) a Ponceau 4R, košenilovej červenej A (E 124)

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008 zo 16. decembra 2008 o prídavných látkach v potravinách ([1]), a najmä na jeho článok 10 ods. 3,

keďže:

(1) V prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 sa stanovuje zoznam Únie obsahujúci prídavné látky v potravinách schválené na používanie v potravinách, ako aj podmienky ich používania.

(2) Chinolínová žltá (E 104), žltá SY FCF/pomarančovožltá S (E 110) a Ponceau 4R, košenilová červená A (E 124) sú potravinárske farbivá v súčasnosti schválené na používanie a uvedené v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008. V súčasnosti platné schválenie berie do úvahy prijateľné denné dávky (Acceptable Daily Intakes, ADI) stanovené Vedeckým výborom pre potraviny (Scientific Committee for Food, SCF) v roku 1983 ([2]).

(3) Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) vydal 23. septembra 2009 ([3]) stanovisko k prehodnoteniu bezpečnosti chinolínovej žltej (E 104) ako prídavnej látky v potravinách. V uvedenom stanovisku úrad odporúča znížiť ADI daného potravinárskeho farbiva z 10 mg/kg telesnej hmotnosti/deň na 0,5 mg/kg telesnej hmotnosti/deň. Okrem toho úrad zastáva názor, že spresnené odhady expozície (trieda 2 a trieda 3) vo všeobecnosti presahujú revidovanú ADI v hodnote 0,5 mg/kg telesnej hmotnosti/deň. Je preto vhodné zmeniť a doplniť podmienky a úrovne používania v prípade chinolínovej žltej (E 104), aby sa zabezpečilo, že nová ADI, ktorú odporúča úrad, nie je presiahnutá.

(4) Úrad vydal 27. septembra 2009 ([4]) stanovisko k prehodnoteniu bezpečnosti žltej SY FCF/pomarančovožltej S (E 110) ako prídavnej látky v potravinách. V uvedenom stanovisku úrad odporúča znížiť ADI žltej SY FCF/pomarančovožltej S (E110) z 2,5 mg/kg telesnej hmotnosti/deň na 1 mg/kg telesnej hmotnosti/deň. Okrem toho úrad zastáva názor, že spresnené odhady expozície (trieda 3) vo všeobecnosti výrazne presahujú revidovanú ADI v hodnote 1 mg/kg telesnej hmotnosti/deň v prípade veľkej spotreby u detí. Je preto vhodné zmeniť a doplniť podmienky používania a úrovne používania v prípade žltej SY FCF/pomarančovožltej S (E 110), aby sa zabezpečilo, že nová ADI, ktorú odporúča úrad, nie je presiahnutá.

(5) Úrad vydal 23. septembra 2009 ([5]) stanovisko k prehodnoteniu bezpečnosti Ponceau 4R, košenilovej červenej (E 124) ako prídavnej látky v potravinách. V uvedenom stanovisku úrad odporúča znížiť ADI daného potravinárskeho farbiva zo 4 mg/kg telesnej hmotnosti/deň na 0,7 mg/kg telesnej hmotnosti/deň. Okrem toho úrad zastáva názor, že spresnené odhady expozície (trieda 3) vo všeobecnosti výrazne presahujú revidovanú ADI v hodnote 0,7 mg/kg telesnej hmotnosti/deň v prípade veľkej spotreby u detí. Je preto vhodné zmeniť a doplniť

([1]) Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 16.
([2]) Správy Vedeckého výboru pre potraviny, štrnásta séria, 1983.
([3]) Vedecké stanovisko vedeckej skupiny pre prídavné látky v potravinách a zdroje živín pridávané do potravín (ANS) na žiadosť Komisie k prehodnoteniu bezpečnosti chinolínovej žltej (E 104) pri použití ako prídavnej látky do potravín, *The EFSA Journal* 2009; 7(11):1329.
([4]) Vedecké stanovisko vedeckej skupiny pre prídavné látky v potravinách a zdroje živín pridávané do potravín (ANS) na žiadosť Komisie k prehodnoteniu bezpečnosti žltej SY FCF (E 110) pri použití ako prídavnej látky do potravín, *The EFSA Journal* 2009; 7(11):1330.
([5]) Vedecké stanovisko vedeckej skupiny pre prídavné látky v potravinách a zdroje živín pridávané do potravín (ANS) na žiadosť Komisie k prehodnoteniu bezpečnosti Ponceau 4R pri použití ako prídavnej látky do potravín, *The EFSA Journal* 2009; 7(11):1328.

podmienky používania a úrovne používania v prípade Ponceau 4R, košenilovej červenej (E 124), aby sa zabezpečilo, že nová ADI, ktorú odporúča úrad, nie je presiahnutá.

(6) Je potrebné vyňať tieto látky zo skupiny III uvedenej v časti C bode 3) prílohy II. Mal by sa však zachovať kombinovaný maximálny limit, ak sa látky používajú spoločne s ostatnými látkami patriacimi do skupiny III.

(7) Maximálne limity by sa mali zrevidovať, aby sa expozícia znížila pod úroveň odporúčaných hodnôt pre prijateľný denný príjem. Predovšetkým by sa mali znížiť v rovnakom pomere k plánovanému zníženiu denného príjmu. Mali by byť povolené určité výnimky s vyššími úrovňami pre niektoré tradičné výrobky, ktoré významne neprispievajú k expozícii. Niektoré ustanovenia sa tiež zrušili.

(8) Príloha II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(9) Je vhodné stanoviť prechodné opatrenia, aby sa potravinárskemu priemyslu poskytol dostatočný čas na prispôsobenie svojej výroby novým podmienkam použitia a úrovniam použitia stanoveným v tomto nariadení.

(10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a Európsky parlament ani Rada proti nim nevzniesli námietku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie sa uplatňuje od 1. júna 2013.

Potraviny obsahujúce chinolínovú žltú (E 104), žltú SY FCF/pomarančovožltú S (E 110) a Ponceau 4R, košenilovú červenú A (E 124), ktoré sa v súlade so zákonom uviedli na trh pred 1. júnom 2013, ale nespĺňajú ustanovenia tohto nariadenia, sa môžu naďalej predávať až do vyčerpania zásob.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch.

V Bruseli 16. marca 2012

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

Príloha II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 sa mení a dopĺňa takto:

1. V časti C sa v bode 3 vypúšťajú tieto položky:

„E 104	Chinolínová žltá“
„E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S“
„E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A“

2. Časť E sa mení a dopĺňa takto:

a) v kategóriách 03, 05.2, 05.3, 05.4, 07.2 a 14.1.4 sa poznámka pod čiarou (25) nahrádza takto:

„(25): Množstvá jednotlivých farbív E 122 a E 155 nesmú presiahnuť 50 mg/kg alebo mg/l“;

b) v kategórii 1.7.5 sa poznámka pod čiarou 33) nahrádza takto:

„(33): Najvyššie prípustné množstvo samostatne alebo v prípade kombinácie E 100, E 102, E 120, E 122, E 160e a E 161b“;

c) v kategóriách 04.2.1, 04.2.2, 04.2.3 a 4.2.4.1 sa poznámka pod čiarou (34) nahrádza takto:

„(34): Najvyššie prípustné množstvo samostatne alebo v prípade kombinácie E 120, E 122, E 129, E 131 a E 133“;

d) v kategóriách 4.2.5.2 a 4.2.5.3 sa poznámka pod čiarou (31) nahrádza takto:

„(31): Najvyššie prípustné množstvo samostatne alebo v prípade kombinácie s E 120, E 142, E 160d a E 161b“;

e) v kategórii 9.2 sa poznámky pod čiarou (35), (36) a (37) nahrádzajú takto:

„(35): Najvyššie prípustné množstvo samostatne alebo v prípade kombinácie E 102, E 120, E 122, E 142, E 151, E 160e, E 161b“

„(36): Najvyššie prípustné množstvo samostatne alebo v prípade kombinácie 102, E 120, E 122, E 129, E 142, E 151, E 160e, E 161b“

„(37): Najvyššie prípustné množstvo samostatne alebo v prípade kombinácie E 102, E 120, E 151, E 160e“;

f) vkladajú sa tieto položky pre E 104, E 110, E 124 v číselnom poradí v uvedených kategóriách potravín:

Číslo kategórie	Číslo E	Názov	Najvyššie prípustné množstvo (mg/l prípadne mg/kg)	Poznámky pod čiarou	Obmedzenia/výnimky
„**01.4**	**Ochutené fermentované mliečne výrobky vrátane výrobkov, ktoré boli tepelne ošetrené**				
	E 104	Chinolínová žltá	10	(61)	
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	5	(61)	
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	5	(61)	
		(61): Celkové množstvo E 104, E 110, E 124 a farbív v skupine III nesmie presiahnuť najvyššie prípustné množstvostanovené pre skupinu III			
01.6.3	**Iné smotany**				
	E 104	Chinolínová žltá	10	(61)	iba ochutené smotany
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	5	(61)	iba ochutené smotany
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	5	(61)	iba ochutené smotany
		(61): Celkové množstvo E 104, E 110, E 124 a farbív v skupine III nesmie presiahnuť najvyššie prípustné množstvostanovené pre skupinu III			
01.7.3	**Jedlá kôra syrov**				
	E 104	Chinolínová žltá	10	(62)	
		(62): Celkové množstvo E 104 a farbív v skupine III nesmie presiahnuť najvyššie prípustné množstvostanovené pre skupinu III			
04.2.4.1	**Ovocné a zeleninové prípravky okrem kompótov**				
	E 104	Chinolínová žltá	30	(61)	iba mostarda di frutta
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	35	(61)	iba mostarda di frutta
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	20	(61)	iba mostarda di frutta
		(61): Celkové množstvo E 104, E 110, E 124 a farbív v skupine III nesmie presiahnuť najvyššie prípustné množstvostanovené pre skupinu III			
05.2	**Iné cukrovinky vrátane drobných cukríkov na osvieženie dychu**				
	E 104	Chinolínová žltá	30	(61)	okrem kandizovaného ovocia a zeleniny; tradičné orechové alebo kakaové cukrovinky s cukrovou polevou, mandľového tvaru alebo tvaru hostie, zvyčajne dlhšie ako 2 cm a konzumované pri slávnostných príležitostiach ako sú svadby, sväté prijímanie atď.

Číslo kategórie	Číslo E	Názov	Najvyššie prípustné množstvo (mg/l prípadne mg/kg)	Poznámky pod čiarou	Obmedzenia/výnimky
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	35	(61)	okrem kandizovaného ovocia a zeleniny; tradičné orechové alebo kakaové cukrovinky s cukrovou polevou, mandľového tvaru alebo tvaru hostie, zvyčajne dlhšie ako 2 cm a konzumované pri slávnostných príležitostiach ako sú svadby, sväté prijímanie atď.
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	20	(61)	okrem kandizovaného ovocia a zeleniny; tradičné orechové alebo kakaové cukrovinky s cukrovou polevou, mandľového tvaru alebo tvaru hostie, zvyčajne dlhšie ako 2 cm a konzumované pri slávnostných príležitostiach ako sú svadby, sväté prijímanie atď.
	E 104	Chinolínová žltá	30	(61)	iba kandizované ovocie a zelenina
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	10	(61)	iba kandizované ovocie a zelenina
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	10	(61)	iba kandizované ovocie a zelenina
	E 104	Chinolínová žltá	300	(61)	iba tradičné orechové alebo kakaové cukrovinky s cukrovou polevou, mandľového tvaru alebo tvaru hostie, zvyčajne dlhšie ako 2 cm a konzumované pri slávnostných príležitostiach ako sú svadby, sväté prijímanie atď.
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	50	(61)	iba tradičné orechové alebo kakaové cukrovinky s cukrovou polevou, mandľového tvaru alebo tvaru hostie, zvyčajne dlhšie ako 2 cm a konzumované pri slávnostných príležitostiach ako sú svadby, sväté prijímanie atď.
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	50	(61)	iba tradičné orechové alebo kakaové cukrovinky s cukrovou polevou, mandľového tvaru alebo tvaru hostie, zvyčajne dlhšie ako 2 cm a konzumované pri slávnostných príležitostiach ako sú svadby, sväté prijímanie atď.
		(61): Celkové množstvo E 104, E 110, E 124 a farbív v skupine III nesmie presiahnuť najvyššie prípustné množstvostanovené pre skupinu III			
05.3	**Žuvačky**				
	E 104	Chinolínová žltá	30	(61)	
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	10	(61)	
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	10	(61)	
		(61): Celkové množstvo E 104, E 110, E 124 a farbív v skupine III nesmie presiahnuť najvyššie prípustné množstvostanovené pre skupinu III			
05.4	**Dekorácie, povlaky a náplne okrem náplní na báze ovocia zahrnutých v kategórii 4.2.4.**				
	E 104	Chinolínová žltá	50	(61)	iba dekorácie, povlaky a omáčky okrem náplní
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	35	(61)	iba dekorácie, povlaky a omáčky okrem náplní

Číslo kategórie	Číslo E	Názov	Najvyššie prípustné množstvo (mg/l prípadne mg/kg)	Poznámky pod čiarou	Obmedzenia/výnimky
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	55	(61)	iba dekorácie, povlaky a omáčky okrem náplní
	E 104	Chinolínová žltá	50	(61)	iba náplne
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	35	(61)	iba náplne
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	55	(61)	iba náplne
		(61): Celkové množstvo E 104, E 110, E 124 a farbív v skupine III nesmie presiahnuť najvyššie prípustné množstvostanovené pre skupinu III			
06.6	**Trené cestá**				
	E 104	Chinolínová žltá	50	(61)	
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	35	(61)	
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	55	(61)	
		(61): Celkové množstvo E 104, E 110, E 124 a farbív v skupine III nesmie presiahnuť najvyššie prípustné množstvostanovené pre skupinu III			
08.2.3	**Obaly, povlaky a dekorácie na mäso**				
	E 104	Chinolínová žltá	50	(61)	iba dekorácie a povlaky okrem jedlého vonkajšieho povlaku na *pasturmas*
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	35	(61)	iba dekorácie a povlaky okrem jedlého vonkajšieho povlaku na *pasturmas*
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	55	(61)	iba dekorácie a povlaky okrem jedlého vonkajšieho povlaku na *pasturmas*
	E 104	Chinolínová žltá	10	(62)	iba jedlé obaly
		(61): Celkové množstvo E 104, E 110, E 124 a farbivá v skupine III nesmú presiahnuť najvyššie prípustné množstvostanovené pre skupinu III			
		(62): Celkové množstvo E 104 a farbív v skupine III nesmie presiahnuť najvyššie prípustné množstvostanovené pre skupinu III			
09.2	**Spracované ryby a produkty rybolovu vrátane mäkkýšov a kôrovcov**				
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	200	(63)	iba v náhradách lososa na báze *Theragra chalcogramma* a *Pollachius virens*
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	200	(63)	iba v náhradách lososa na báze *Theragra chalcogramma* a *Pollachius virens*
		(63): Celkové množstvo E 104, E 124 a farbív v skupine III nesmie presiahnuť najvyššie prípustné množstvostanovené pre skupinu III			

Číslo kategórie	Číslo E	Názov	Najvyššie prípustné množstvo (mg/l prípadne mg/kg)	Poznámky pod čiarou	Obmedzenia/výnimky
09.3	**Rybie ikry**				
	E 104	Chinolínová žltá	200	(61)	okrem kaviáru
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	200	(61)	okrem kaviáru
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	200	(61)	okrem kaviáru
		(61): Celkové množstvo E 104, E 110, E 124 a farbív v skupine III nesmie presiahnuť najvyššie prípustné množstvostanovené pre skupinu III			
12.2.2	**Ochucovadlá a chuťové prísady**				
	E 104	Chinolínová žltá	10	(62)	iba ochucovadlá, napríklad prášok karí, tandoori
		(62): Celkové množstvo E 104, E 110, E 124 a farbív v skupine III nesmie presiahnuť najvyššie prípustné množstvostanovené pre skupinu III			
12.4	**Horčica**				
	E 104	Chinolínová žltá	10	(61)	
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	50	(61)	
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	35	(61)	
		(61): Celkové množstvo E 104, E 110, E 124 a farbív v skupine III nesmie presiahnuť najvyššie prípustné množstvostanovené pre skupinu III			
12.6	**Omáčky**				
	E 104	Chinolínová žltá	20	(64)	vrátane nálevov, dochucovacích pochutín, chutney a picalilli okrem omáčok na báze rajčiakov
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	30	(64)	iba v nálevoch a picalilli
		(64): Celkové množstvo E 104, E 110, E 124 a farbív v skupine III nesmie presiahnuť najvyššie prípustné množstvostanovené pre skupinu III			
12.9	**Proteínové výrobky okrem výrobkov zahrnutých v kategórii 1.8**				
	E 104	Chinolínová žltá	10	(61)	iba náhrady mäsa a rýb na báze rastlinných proteínov
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	20	(61)	iba náhrady mäsa a rýb na báze rastlinných proteínov
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	10	(61)	iba náhrady mäsa a rýb na báze rastlinných proteínov
		(61): Celkové množstvo E 104, E 110, E 124 a farbív v skupine III nesmie presiahnuť najvyššie prípustné množstvostanovené pre skupinu III			

Číslo kategórie	Číslo E	Názov	Najvyššie prípustné množstvo (mg/l prípadne mg/kg)	Poznámky pod čiarou	Obmedzenia/výnimky
13.2	**Dietetické potraviny na osobitné lekárske účely v zmysle vymedzenia v smernici 1999/21/ES (okrem výrobkov zahrnutých v kategórii potravín 13.1.5)**				
	E 104	Chinolínová žltá	10	(61)	
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	10	(61)	
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	10	(61)	
		(61): Celkové množstvo E 104, E 110, E 124 a farbív v skupine III nesmie presiahnuť najvyššie prípustné množstvostanovené pre skupinu III			
13.3	**Dietetické potraviny na regulovanie telesnej hmotnosti ako náhrada celodenného príjmu stravy alebo jedného denného jedla (celodenná strava alebo časť celkovej dennej stravy)**				
	E 104	Chinolínová žltá	10	(61)	
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	10	(61)	
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	10	(61)	
		(61): Celkové množstvo E 104, E 110, E 124 a farbív v skupine III nesmie presiahnuť najvyššie prípustné množstvostanovené pre skupinu III			
14.1.4	**Ochutené nápoje**				
	E 104	Chinolínová žltá	10	(61)	okrem výrobkov z čokoládového mlieka a sladu
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	20	(61)	okrem výrobkov z čokoládového mlieka a sladu
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	10	(61)	okrem výrobkov z čokoládového mlieka a sladu
		(61): Celkové množstvo E 104, E 110, E 124 a farbív v skupine III nesmie presiahnuť najvyššie prípustné množstvostanovené pre skupinu III			
14.2.3	**Jablčný a hruškový mušt**				
	E 104	Chinolínová žltá	25	(64)	okrem cidre bouché
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	10	(64)	okrem cidre bouché
		(64): Celkové množstvo E 104, E 110, E 124 a farbív v skupine III nesmie presiahnuť najvyššie prípustné množstvostanovené pre skupinu III			
14.2.4	**Ovocné víno a domáce víno (made wine)**				
	E 104	Chinolínová žltá	20	(61)	
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	10	(61)	
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	1	(61)	
		(61): Celkové množstvo E 104, E 110, E 124 a farbív v skupine III nesmie presiahnuť najvyššie prípustné množstvostanovené pre skupinu III			

Číslo kategórie	Číslo E	Názov	Najvyššie prípustné množstvo (mg/l prípadne mg/kg)	Poznámky pod čiarou	Obmedzenia/výnimky
14.2.7.1	**Aromatizované vína**				
	E 104	Chinolínová žltá	50	(61)	okrem *americano, bitter vino*
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	50	(61)	okrem *americano, bitter vino*
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	50	(61)	okrem *americano, bitter vino*
		(61): Celkové množstvo E 104, E 110, E 124 a farbív v skupine III nesmie presiahnuť najvyššie prípustné množstvostanovené pre skupinu III			
14.2.7.2	**Aromatizované nápoje na báze vína**				
	E 104	Chinolínová žltá	50	(61)	okrem *bitter soda, sangria, claria, zurra*
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	50	(61)	okrem *bitter soda, sangria, claria, zurra*
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	50	(61)	okrem *bitter soda, sangria, claria, zurra*
		(61): Celkové množstvo E 104, E 110, E 124 a farbív v skupine III nesmie presiahnuť najvyššie prípustné množstvostanovené pre skupinu III			
14.2.7.3	**Koktaily z aromatizovaných vínnych produktov**				
	E 104	Chinolínová žltá	50	(61)	
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	50	(61)	
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	50	(61)	
		(61): Celkové množstvo E 104, E 110, E 124 a farbív v skupine III nesmie presiahnuť najvyššie prípustné množstvostanovené pre skupinu III			
14.2.8	**Iné alkoholické nápoje vrátane zmesí alkoholických nápojov s nealkoholickými nápojmi a liehoviny s menej ako 15 % alkoholu**				
	E 104	Chinolínová žltá	180	(61)	iba alkoholické nápoje s menej ako 15 % alkoholu
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	100	(61)	iba alkoholické nápoje s menej ako 15 % alkoholu
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	170	(61)	iba alkoholické nápoje s menej ako 15 % alkoholu
		(61): Celkové množstvo E 104, E 110, E 124 a farbív v skupine III nesmie presiahnuť najvyššie prípustné množstvostanovené pre skupinu III			
16.	**Dezerty okrem výrobkov zahrnutých v kategórii 1, 3 a 4**				
	E 104	Chinolínová žltá	10	(61)	
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	5	(61)	
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	10	(61)	
		(61): Celkové množstvo E 104, E 110, E 124 a farbív v skupine III nesmie presiahnuť najvyššie prípustné množstvostanovené pre skupinu III			

Číslo kategórie	Číslo E	Názov	Najvyššie prípustné množstvo (mg/l prípadne mg/kg)	Poznámky pod čiarou	Obmedzenia/výnimky
17.1	**Potravinové doplnky dodávané v tuhej forme vrátane kapsúl, tabliet a podobných foriem, okrem žuvacích foriem**				
	E 104	Chinolínová žltá	35	(61)	
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	10	(61)	
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	35	(61)	
		(61): Celkové množstvo E 104, E 110, E 124 a farbív v skupine III nesmie presiahnuť najvyššie prípustné množstvostanovené pre skupinu III			
17.2	**Potravinové doplnky dodávané v tekutej forme**				
	E 104	Chinolínová žltá	10	(61)	
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	10	(61)	
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	10	(61)	
		(61): Celkové množstvo E 104, E 110, E 124 a farbív v skupine III nesmie presiahnuť najvyššie prípustné množstvostanovené pre skupinu III			
17.3	**Potravinové doplnky dodávané vo forme sirupu alebo v žuvacej forme**				
	E 104	Chinolínová žltá	10	(61)	
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	10	(61)	
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	10	(61)	
		(61): Celkové množstvo E 104, E 110, E 124 a farbív v skupine III nesmie presiahnuť najvyššie prípustné množstvostanovené pre skupinu III“			

g) kategória 08.2.1 sa mení a dopĺňa takto:

i) položka týkajúca sa E 110 sa nahrádza takto:

	„E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	15		iba *sobrasada*“

ii) položka týkajúca sa E 124 sa nahrádza takto:

	„E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	50		Iba *chorizo* saláma/salchichón“

h) kategória 14.2.7.1 sa mení a dopĺňa takto:

i) položky týkajúce sa E 104 a E 110 sa nahrádzajú takto:

	„E 104	Chinolínová žltá	50	(26) (27)	iba *americano, bitter vino*
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	50	(27)	iba *bitter vino*“

ii) položka týkajúca sa E 124 sa nahrádza takto:

	„E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	50	(26) (27)	iba *americano, bitter vino*“

i) kategória 14.2.7.2 sa mení a dopĺňa takto:

i) položky týkajúce sa E 104 a E 110 sa nahrádzajú takto:

	„E 104	Chinolínová žltá	50	(28)	iba *bitter soda*
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	50	(28)	iba *bitter soda*“

ii) položka týkajúca sa E 124 sa nahrádza takto:

	„E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	50	(28)	iba *bitter soda*“

j) položky týkajúce sa E 104, E 110, E 124 sa vypúšťajú v uvedených kategóriách potravín:

„**01.7.5**	**Tavený syr**				
	E 104	Chinolínová žltá	100	(33)	iba ochutený tavený syr
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	100	(33)	iba ochutený tavený syr
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	100	(33)	iba ochutený tavený syr
04.2.1	**Sušené ovocie a zelenina**				
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	200	(34)	iba konzervované červené ovocie
04.2.2	**Ovocie a zelenina v octe, oleji alebo náleve**				
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	200	(34)	iba konzervované červené ovocie
04.2.3	**Ovocie a zelenina v konzervách alebo vo fľašiach**				
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	200	(34)	iba konzervované červené ovocie
04.2.4.1	**Ovocné a zeleninové prípravky okrem kompótov**				
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	200	(34)	iba konzervované červené ovocie

04.2.5.2	**Džemy,rôsoly, marmelády a sladené gaštanové pyré v zmysle vymedzenia v smernici 2001/113/ES**				
	E 104	Chinolínová žltá	100	(31)	okrem gaštanového pyré
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	100	(31)	okrem gaštanového pyré
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	100	(31)	okrem gaštanového pyré
04.2.5.3	**Iné podobné ovocné alebo zeleninové nátierky**				
	E 104	Chinolínová žltá	100	(31)	okrem *crème de pruneaux*
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	100	(31)	okrem *crème de pruneaux*
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	100	(31)	okrem *crème de pruneaux*
08.2.1	**Spracované mäso bez tepelného ošetrenia**				
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	200		iba *sobrasada*
09.2	**Spracované ryby a produkty rybolovu vrátane mäkkýšov a kôrovcov**				
	E 104	Chinolínová žltá	100	(35)	iba pasta z rýb a pasta z kôrovcov
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	100	(35)	iba pasta z rýb a pasta z kôrovcov
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	100	(35)	iba pasta z rýb a pasta z kôrovcov
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	250	(36)	iba predvarené kôrovce
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	250	(36)	iba predvarené kôrovce
	E 110	Žltá SY FCF/Pomarančovožltá S	100	(37)	iba údené ryby
	E 124	Ponceau 4R, košenilová červená A	100	(37)	iba údené ryby“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 233/2012

zo 16. marca 2012,

ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001, pokiaľ ide o schválenie zmeneného a doplneného národného programu Dánska na kontrolu klusavky

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001 z 22. mája 2001, ktorým sa stanovujú pravidlá prevencie, kontroly a eradikácie niektorých prenosných spongiformných encefalopatií ([1]), a najmä na jeho prílohu VIII kapitolu A oddiel 1 písm. b) bod iii),

keďže:

(1) V nariadení (ES) č. 999/2001 sa stanovujú pravidlá prevencie, kontroly a eradikácie prenosných spongiformných encefalopatií u zvierat. Stanovuje sa v ňom schválenie národných programov členských štátov na kontrolu klusavky, ak programy spĺňajú určité kritériá stanovené v uvedenom nariadení.

(2) V nariadení Komisie (ES) č. 546/2006 z 31. marca 2006, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001, pokiaľ ide o vnútroštátne programy zamerané na kontrolu klusavky a dodatočné záruky, a ktorým sa ustanovuje výnimka z určitých požiadaviek rozhodnutia 2003/100/ES a ruší nariadenie (ES) č. 1874/2003 ([2]), sa okrem iného schválil národný program Dánska na kontrolu klusavky a stanovili dodatočné záruky týkajúce sa poľnohospodárskych podnikov a úradné obmedzenia pohybu oviec a kôz za určitých podmienok.

(3) Dňa 25. novembra 2011 predložilo Dánsko Komisii na schválenie zmenený a doplnený národný program na kontrolu klusavky, ktorý spĺňa kritériá stanovené v nariadení (ES) č. 999/2001. Od roku 2003 boli v Dánsku všetky uhynuté ovce a kozy staršie ako 18 mesiacov podrobené testom na klusavku, pričom sa nezistil ani jeden prípad klasickej formy klusavky. Cieľom zmeny a doplnenia národného programu Dánska na kontrolu klusavky je preto znížiť počet každoročne vykonávaných testov zo súčasného rozsiahleho testovania všetkých uhynutých oviec a kôz starších ako 18 mesiacov na minimum požadované v súlade s nariadením (ES) č. 999/2001.

(4) Vzhľadom na súčasnú priaznivú epidemiologickú situáciu v Dánsku by sa mal zmenený a doplnený národný program uvedeného členského štátu na kontrolu klusavky schváliť.

(5) Zmenený a doplnený národný program na kontrolu klusavky nebude mať žiadny vplyv na obchod, pretože dodatočné záruky a úradné obmedzenia pohybu stanovené v nariadení (ES) č. 546/2006 zostávajú nezmenené. Toto nariadenie by sa preto malo bezodkladne uplatňovať.

(6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmenený a doplnený národný program kontroly klusavky, ktorý Dánsko predložilo Komisii 25. novembra 2011, sa týmto schvaľuje.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. marca 2012

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

([1]) Ú. v. ES L 147, 31.5.2001, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ L 94, 1.4.2006, s. 28.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 234/2012

zo 16. marca 2012,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ([1]),

so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ([2]), a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

(1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

(2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. marca 2012

Za Komisiu
v mene predsedu
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

([1]) Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ([1])	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	IL	51,1
	JO	64,0
	MA	55,9
	TN	72,8
	TR	104,2
	ZZ	69,6
0707 00 05	JO	103,9
	TR	177,4
	ZZ	140,7
0709 91 00	EG	76,0
	ZZ	76,0
0709 93 10	JO	225,1
	MA	64,2
	TR	121,2
	ZZ	136,8
0805 10 20	EG	51,1
	IL	74,2
	MA	62,9
	TN	61,0
	TR	63,2
	ZZ	62,5
0805 50 10	EG	69,0
	TR	48,6
	ZZ	58,8
0808 10 80	AR	89,5
	BR	84,1
	CA	119,9
	CL	105,0
	CN	115,1
	MK	33,9
	US	155,8
	UY	78,9
	ZA	119,9
	ZZ	100,2
0808 30 90	AR	92,0
	CL	134,9
	CN	47,7
	ZA	87,3
	ZZ	90,5

([1]) Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 235/2012

zo 16. marca 2012,

ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené vykonávacím nariadením (EÚ) č. 971/2011 na hospodársky rok 2011/2012

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ([1]),

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006, pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru ([2]), a najmä na jeho článok 36 ods. 2 druhý pododsek druhú vetu,

keďže:

(1) Výška reprezentatívnych cien a dodatočných ciel uplatniteľných na dovoz bieleho a surového cukru a určitých sirupov na hospodársky rok 2011/12 sa stanovila vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) č. 971/2011 ([3]). Tieto ceny a clá sa naposledy zmenili a doplnili vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 230/2012 ([4]).

(2) Údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vedú k zmene a doplneniu uvedených súm v súlade s článkom 36 nariadenia (ES) č. 951/2006.

(3) Keďže je potrebné zabezpečiť, aby sa toto opatrenie začalo uplatňovať čo najskôr po sprístupnení aktualizovaných údajov, je vhodné, aby toto opatrenie nadobudlo účinnosť dňom jeho uverejnenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 36 nariadenia (ES) č. 951/2006, stanovené vykonávacím nariadením (EÚ) č. 971/2011 na hospodársky rok 2011/2012, sa menia a dopĺňajú a uvádzajú sa v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. marca 2012

Za Komisiu
v mene predsedu
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

([1]) Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.
([3]) Ú. v. EÚ L 254, 30.9.2011, s. 12.
([4]) Ú. v. EÚ L 77, 16.3.2012, s. 15.

PRÍLOHA

Zmenené a doplnené reprezentatívne ceny a dodatočné dovozné clá na biely cukor, surový cukor a produkty patriace pod číselný znak KN 1702 90 95 uplatniteľné od 17. marca 2012

(v EUR)

Číselný znak KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto daného produktu	Výška dodatočného cla na 100 kg netto daného produktu
1701 12 10 (1)	44,97	0,00
1701 12 90 (1)	44,97	1,12
1701 13 10 (1)	44,97	0,00
1701 13 90 (1)	44,97	1,41
1701 14 10 (1)	44,97	0,00
1701 14 90 (1)	44,97	1,41
1701 91 00 (2)	51,35	2,06
1701 99 10 (2)	51,35	0,00
1701 99 90 (2)	51,35	0,00
1702 90 95 (3)	0,51	0,21

(1) Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode III prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.
(2) Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode II prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.
(3) Stanovené na 1 % obsahu sacharózy.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY

z 9. marca 2012,

ktorým sa vymenúvajú nemecký člen a nemecký náhradník Výboru regiónov

(2012/155/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 305,

so zreteľom na návrh nemeckej vlády,

keďže:

(1) Rada 22. decembra 2009 a 18. januára 2010 prijala rozhodnutia 2009/1014/EÚ [1] a 2010/29/EÚ [2], ktorými sa vymenúvajú členovia a náhradníci Výboru regiónov na obdobie od 26. januára 2010 do 25. januára 2015.

(2) V dôsledku skončenia funkčného obdobia pani Moniky HELBIGOVEJ, ktoré sa ukončí 31. marca 2012, sa uvoľní miesto člena Výboru regiónov. V dôsledku vymenovania pani Helly DUNGEROVEJ-LÖPEROVEJ za členku Výboru regiónov sa uvoľní miesto náhradníka,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Na zvyšný čas funkčného obdobia, ktoré trvá do 25. januára 2015, sa s účinnosťou od 1. apríla 2012 do Výboru regiónov vymenúvajú:

a) za členku:

— pani Hella DUNGER-LÖPER, *Bevollmächtigte des Landes Berlin beim Bund und Europabeauftragte,*

a

b) za náhradníka:

— pán Bernd KRÖMER, *Staatssekretär für Inneres bei der Senatsverwaltung für Inneres und Sport des Landes Berlin.*

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 9. marca 2012

Za Radu
predsedníčka
I. AUKEN

[1] Ú. v. EÚ L 348, 29.12.2009, s. 22.
[2] Ú. v. EÚ L 12, 19.1.2010, s. 11.

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE RADY

z 13. marca 2012,

ktorým sa pozastavujú záväzky z Kohézneho fondu voči Maďarsku s účinnosťou od 1. januára 2013

(2012/156/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1084/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa zriaďuje Kohézny fond a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1164/94 ([1]), a najmä na jeho článok 4,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) V článku 174 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“) sa požaduje, aby Únia na podporu svojho celkového harmonického rozvoja rozvíjala a uskutočňovala činnosti vedúce k posilneniu jej hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti.

(2) V súlade s článkom 175 ZFEÚ majú členské štáty riadiť a koordinovať svoje hospodárske politiky tak, aby dosiahli ciele uvedené v článku 174 ZFEÚ. Formulovanie a uskutočňovanie politík a činností Únie a uplatňovanie vnútorného trhu musí tiež prihliadať na ciele uvedené v článku 174 ZFEÚ a prispievať k ich dosiahnutiu.

(3) V článku 121 ods. 3 ZFEÚ sa Rada vyzýva, aby sledovala hospodársky vývoj v každom z členských štátov a v Únii s cieľom zabezpečiť užšiu koordináciu hospodárskych politík a nepretržitú konvergenciu hospodárskej výkonnosti členských štátov a zaistiť súlad hospodárskych politík s hlavnými smermi hospodárskych politík členských štátov a Únie.

(4) V súlade s článkom 126 ZFEÚ sa členské štáty majú vyhýbať nadmernému deficitu verejných financií.

(5) V súlade s článkom 177 ZFEÚ Európsky parlament a Rada majú stanoviť úlohy, prioritné ciele a organizáciu Kohézneho fondu, ktorý poskytuje finančné príspevky na projekty z oblasti životného prostredia a transeurópskych sietí týkajúcich sa dopravnej infraštruktúry.

(6) Členské štáty sa v Protokole (č. 28) o hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a ZFEÚ, dohodli na tom, že Kohézny fond bude poskytovať finančné prostriedky Únie na projekty v oblasti životného prostredia a transeurópskych sietí v členských štátoch s hrubým národným dôchodkom na osobu nižším ako 90 % priemeru Únie, ktoré majú program na splnenie podmienok hospodárskeho zbližovania, ako je to stanovené v článku 126 ZFEÚ.

(7) V článku 4 nariadenia (ES) č. 1084/2006 sa stanovujú podmienky uplatniteľné na pomoc z Kohézneho fondu a prístup k finančnej pomoci z Kohézneho fondu sa podmieňuje vyhýbaním sa nadmernému deficitu verejných financií, ako je to stanovené v článku 126 ZFEÚ ([2]). Podľa článku 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1084/2006 Rada môže na návrh Komisie rozhodnúť buď o úplnom alebo čiastočnom pozastavení záväzkov z Kohézneho fondu pre prijímateľský členský štát, ak: i) Rada v súlade s článkom 126 ods. 6 ZFEÚ ([3]) rozhodla, že v dotknutom členskom štáte existuje nadmerný schodok verejných financií a ii) Rada v súlade s článkom 126 ods. 8 ZFEÚ ([4]) zistila, že dotknutý členský štát na základe odporúčania Rady podľa článku 126 ods. 7 ZFEÚ ([5]) neprijal účinné opatrenie na opravu nadmerného deficitu v stanovenom termíne. Takéto pozastavenie záväzkov by malo byť účinné od 1. januára roku nasledujúceho po rozhodnutí o pozastavení.

(8) Rada 5. júla 2004 rozhodnutím 2004/918/ES ([6]) v súlade s článkom 104 ods. 6 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva (ďalej len „ZES“) rozhodla, že v Maďarsku existuje nadmerný deficit. Rada vydala prvé odporúčanie 5. júla 2004, druhé odporúčanie 8. marca 2005 a tretie odporúčanie adresovala Maďarsku v súlade s článkom 104 ods. 7 ZES 10. októbra 2006. Rada 7. júla 2009 prijala štvrté odporúčanie pre Maďarsko v súlade s článkom 104 ods. 7 ZES (ďalej len „odporúčanie Rady zo 7. júla 2009“) s cieľom odstrániť nadmerný deficit verejných financií najneskôr do roku 2011. Maďarsku konkrétne odporučila, i) aby obmedzilo zhoršovanie fiškálnej pozície v roku 2009 zaistením dôkladného vykonávania prijatých a oznámených nápravných opatrení s cieľom dodržať cieľovú hodnotu 3,9 % HDP; ii) aby od roku 2010 dôkladne vykonávalo nevyhnutné konsolidačné opatrenia s cieľom zaistiť ďalšie znižovanie štrukturálneho deficitu a opätovný pokles nominálneho

([1]) Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 79.

([2]) Ktorým sa nahrádza článok 104 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva (ZES), ako je to uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 1084/2006.

([3]) Ktorým sa nahrádza článok 104 ods. 6 ZES, ako je to uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 1084/2006.

([4]) Ktorým sa nahrádza článok 104 ods. 8 ZES, ako je to uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 1084/2006.

([5]) Ktorým sa nahrádza článok 104 ods. 7 ZES, ako je to uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 1084/2006.

([6]) Ú. v. EÚ L 389, 30.12.2004, s. 27.

deficitu a aby pritom väčšmi využívalo štrukturálne opatrenia, a to v záujme zaručenia trvalého zlepšovania verejných financií; iii) aby včas predložilo a prijalo konsolidačné opatrenia potrebné na dosiahnutie úpravy nadmerného deficitu do roku 2011; iv) aby fiškálne úsilie v rokoch 2010 a 2011 dosiahlo kumulovanú výšku 0,5 % HDP a v) aby zabezpečilo stabilné znižovanie pomeru hrubého verejného dlhu k HDP.

(9) Rada prijala 24. januára 2012 rozhodnutie 2012/139/EÚ [1] v súlade s článkom 126 ods. 8 ZFEÚ, v ktorom stanovila, že Maďarsko neprijalo účinné opatrenia v reakcii na odporúčanie Rady zo 7. júla 2009. V uvedenom rozhodnutí Rada poukázala na to, že hoci Maďarsko do roku 2011 formálne dodržalo referenčnú hodnotu 3 % HDP, tento vývoj nebol založený na štrukturálnej a udržateľnej úprave. Rozpočtový prebytok v roku 2011 závisel od značných jednorazových príjmov vo výške viac než 10 % HDP a namiesto odporúčaného kumulatívneho fiškálneho zlepšenia vo výške 0,5 % HDP ho sprevádzalo kumulatívne štrukturálne zhoršenie v rokoch 2010 a 2011 vo výške 2,75 % HDP. Okrem toho, hoci orgány majú v roku 2012 v úmysle uskutočniť významné štrukturálne opatrenia, ktorými by sa štrukturálny deficit znížil na 2,6 % HDP, referenčnú hodnotu 3 % HDP by sa opäť podarilo dodržať len vďaka jednorazovým opatreniam vo výške takmer 1 % HDP. Očakáva sa tiež, že deficit (vo výške 3,25 % HDP) v roku 2013 opäť prekročí referenčnú hodnotu stanovenú v ZFEÚ, dokonca aj po zohľadnení dodatočných opatrení oznámených od zverejnenia prognózy útvarov Komisie z jesene 2011. Vyšší deficit v roku 2013 by bol spojený najmä so skutočnosťou, že dočasné jednorazové príjmy sa podľa plánu postupne ukončujú, zatiaľ čo nie všetky plánované štrukturálne reformy boli dostatočne spresnené. Rada vo všeobecnosti dospela k záveru, že reakcia maďarských orgánov na odporúčanie Rady zo 7. júla 2009 podľa článku 126 ods. 7 ZFEÚ nebola dostatočná.

(10) Preto boli v prípade Maďarska splnené obe podmienky stanovené v článku 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1084/2006. Rada teda môže na návrh Komisie buď úplne alebo čiastočne pozastaviť záväzky z Kohézneho fondu s účinnosťou od 1. januára 2013. Rozhodnutím o sume záväzkov, ktoré budú pozastavené, by sa malo zabezpečiť, že toto pozastavenie bude účinné a primerané, pričom by sa mala zohľadniť súčasná celková hospodárska situácia v Európskej únii a relatívny význam Kohézneho fondu pre hospodárstvo príslušného členského štátu. V prípade prvého uplatnenia článku 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1084/2006 na daný členský štát je preto vhodné stanoviť príslušnú sumu vo výške 50 % prostriedkov z Kohézneho fondu vyčlenených na rok 2013 bez toho, aby sa prekročila maximálna úroveň 0,5 % nominálneho HDP príslušného členského štátu prognózovaného útvarmi Komisie.

(11) Keďže pozastavenie sa týka iba záväzkov, realizácia projektov v oblasti dopravy a životného prostredia ani záväzky, ktoré už boli v čase pozastavenia prijaté, nebudú ohrozené, ak sa bezodkladne vykonajú nevyhnutné nápravné opatrenia. Tým, že pozastavenie záväzkov nadobudne účinnosť od nasledujúceho roka, nebude realizácia prebiehajúcich projektov dlhší čas dotknutá, a orgány tak získajú potrebný čas na prijatie opatrení, ktorými by sa obnovili makroekonomické a fiškálne podmienky vedúce k udržateľnému rastu a zamestnanosti.

(12) V súlade s článkom 4 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1084/2006, ak do 22. júna 2012 alebo k neskoršiemu dátumu Rada zistí, že Maďarsko prijalo potrebné nápravné opatrenie, bezodkladne rozhodne o zrušení pozastavenia príslušných záväzkov,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

S účinnosťou od 1. januára 2013 sa pozastavujú záväzky z Kohézneho fondu určené pre Maďarsko vo výške 495 184 000 EUR (v bežných cenách).

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho oznámenia.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené Maďarsku.

V Bruseli 13. marca 2012

Za Radu
predsedníčka
M. VESTAGER

[1] Ú. v. EÚ L 66, 6.3.2012, s. 6.

ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 7. decembra 2011

o kompenzáciách, ktoré vyplatil Grécky poľnohospodársky poisťovací orgán (ELGA) v rokoch 2008 a 2009

[oznámené pod číslom K(2011) 7260]

(Iba grécke znenie je autentické)

(Text s významom pre EHP)

(2012/157/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 108 ods. 2 prvý pododsek,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, a najmä na jej článok 62 ods. 1 písm. a),

po vyzvaní zainteresovaných strán, aby predložili pripomienky v súlade s článkom 108 ods. 2 prvým pododsekom ZFEÚ ([1]),

keďže:

I. POSTUP

(1) Potom, ako Komisia získala z tlače informácie v súvislosti s kompenzáciami vo výške 425 mil. EUR, ktoré mal Grécky poľnohospodársky poisťovací orgán (ďalej len ELGA) vyplatiť po protestoch veľkého počtu gréckych poľnohospodárov z januára 2009 za straty na príjme z roku 2008 spôsobené nepriaznivými klimatickými podmienkami, sa 4. februára 2009 konalo bilaterálne stretnutie s gréckymi orgánmi. Po tomto stretnutí stále zastúpenie Grécka pri EÚ poskytlo informácie k uvedenému opatreniu listom z 9. februára 2009.

(2) Listom z 23. februára 2009 Komisia požiadala o poskytnutie doplňujúcich informácií. Listom z 20. marca 2009 grécke orgány odpovedali Komisii, že ELGA získal pôžičku na vyplatenie predmetných kompenzácií vo výške 425 mil. EUR, ako aj ďalšiu pôžičku vo výške 444 mil. EUR, ktorej veľká časť sa mala v roku 2008 využiť na vyplatenie odškodnenia za škody na rastlinnej a živočíšnej výrobe, na ktoré sa vzťahuje poistenie ELGA.

(3) Útvary Komisie požiadali o poskytnutie doplňujúcich informácií listom zo 4. mája 2009. Grécke orgány odpovedali listom zo 16. júna 2009. Listom z 13. júla 2009 útvary Komisie informovali grécke orgány, že kompenzácia vo výške 425 mil. EUR za rok 2009 sa zaevidovala ako podozrenie pod č. CP 196/2009 a že kompenzácie vo výške 444 mil. EUR vyplatené v roku 2008 sa v súvislosti s časťou týkajúcou sa odškodnenia za škody spôsobené príčinami, na ktoré sa vzťahuje systém poistenia ELGA, posúdili ako nezákonná pomoc podľa čl. l písm. f) nariadenia Rady (ES) č. 659/1999 z 22. marca 1999 ustanovujúceho podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 (*) Zmluvy o ES ([2]) a zaevidovali sa pod číslom NN 39/09.

(4) Po odpovedi gréckych orgánov listom z 18. augusta 2009 útvary Komisie požiadali o poskytnutie doplňujúcich informácií listom zo 14. septembra 2009. Komisia súčasne uvedeným listom informovala grécke orgány, že na základe informácií, ktoré jej poskytli, podľa ktorých sa zainteresovaným poľnohospodárom vyplatili kompenzácie vo výške 425 mil. EUR za rok 2009, sa predmetné odškodnenie tiež zaevidovalo ako nezákonná pomoc v zmysle čl. 1 písm. f) nariadenia (ES) č. 659/1999 pod rovnakým číslom NN 39/09.

(5) Rozhodnutie Komisie o začatí konania sa zverejnilo v *Úradnom vestníku Európskej únie* 20. marca 2010 ([3]). Komisia vyzvala zúčastnené strany, aby predložili svoje pripomienky k daným opatreniam. Komisia dostala pripomienky tretích strán, ktoré sa odoslali gréckym orgánom 6. mája 2010. Grécke orgány poslali svoje stanovisko k pripomienkam tretích strán 21. júla 2010.

(6) Grécke orgány predložili doplňujúce informácie k predmetnej pomoci 4. júna 2010, 10. septembra 2010 a 14. septembra 2010. Listom zo 17. novembra 2010 Komisia požiadala o doplňujúce informácie. Grécke orgány odpovedali listom z 9. marca 2011.

([1]) Ú. v. EÚ C 72, 20.3.2010, s. 12.

(*) Následne článkov 87 a 88 Zmluvy o ES. Po 1. decembri 2009 sa články 87 a 88 Zmluvy o ES nahradili článkami 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

([2]) Ú. v. ES L 83, 27.3.1999, s. 1.

([3]) Pozri poznámku pod čiarou 1.

(7) Na žiadosť gréckych orgánov sa 31. marca 2011 uskutočnilo bilaterálne stretnutie s útvarmi Komisie. Grécke orgány odoslali po tomto stretnutí, t. j. 11. mája 2011 a 12. júla 2011, doplňujúce informácie. Na žiadosť gréckych orgánov sa 11. novembra 2011 uskutočnilo druhé bilaterálne stretnutie s útvarmi Komisie.

II. **POPIS**

(8) Na základe gréckeho zákona č. 1790/1988 o organizácii a fungovaní Gréckeho poisťovacieho orgánu a o ďalších ustanoveniach ([4]) (ďalej len zákon 1790/1988) sa zriadil verejný orgán s názvom Grécky poľnohospodársky poisťovací orgán (ELGA). ELGA je súkromná právnická osoba v úplnom vlastníctve štátu. Podlieha kontrole ministra pre poľnohospodárstvo v súlade s článkom 12 vyššie uvedeného zákona. ELGA spravuje položky, ktoré sú zapísané v jeho rozpočte v súlade s rozhodnutiami jeho správnej rady, ktorej členov menuje minister pre poľnohospodárstvo. ELGA zabezpečuje poistenie rastlinnej a živočíšnej výroby, ako aj rastlinného a živočíšneho kapitálu poľnohospodárskych podnikov proti škodám, ktoré sú výsledkom prírodných pohrôm.

(9) Podľa článku 3a ([5]) je poistenie orgánom ELGA povinné a vzťahuje sa na prírodné riziká, menovite záplavy, búrky, mráz a dlhotrvajúcu zimu, sneh, krupobitie, vysoké teploty a slnečné žiarenie, dlhotrvajúce dažde mimo sezóny, suchá, entomologické a fytopatologické ochorenia plodín, epizootické ochorenia, blesk ako pôvodca požiaru, zemetrasenie, škody spôsobené morom, škody na rastlinnej výrobe spôsobené voľne žijúcimi zvieratami, ako aj celý rad chorôb postihujúcich hovädzí dobytok, ovce a kozy.

(10) Podľa článku 5a ([6]) zákona 1790/1988 musia výrobcovia poľnohospodárskych výrobkov využívajúci systém poistenia opísaný v odôvodnení 9 povinne zaplatiť orgánu ELGA osobitný príspevok na poistenie. Tento príspevok má povahu príspevku uloženého zákonodarcom, ktorý sa vzťahuje na nákup a predaj tuzemských poľnohospodárskych výrobkov, a z ktorého príjmy sú určené pre orgán ELGA zodpovedný za prevenciu a odškodnenie poľnohospodárskych podnikov za škody spôsobené prírodnými rizikami.

(11) Podľa článku 5a zákona 1790/1988 je výška osobitného príspevku na poistenie stanovená na 3 % v prípade rastlinných výrobkov a na 0,5 % v prípade živočíšnych výrobkov ([7]). Výšku príspevku stanovuje príslušné ministerstvo na základe návrhu, ktorý predkladá ELGA ministrovi poľnohospodárstva. Príjmy ELGA z osobitného príspevku na poistenie prijaté správcom príspevkov sú zahrnuté do výnosov štátneho rozpočtu ako štátne príjmy a sú zapísané v osobitnej príjmovej položke. Tieto príjmy sa vyplácajú orgánu ELGA z rozpočtu ministerstva pre poľnohospodárstvo, premenovaného na ministerstvo pre rozvoj vidieka a výživu, ako každoročný zápis rozpočtového prostriedku v rovnakej výške na návrh, ktorý predkladá ELGA tomuto ministerstvu. ELGA nemá ďalší vplyv na výšku príspevku alebo odškodnenia.

(12) Poistenie orgánom ELGA sa povinne vzťahuje na fyzické a právnické osoby, ktoré vlastnia alebo prevádzkujú poľnohospodárske podniky a podniky zaoberajúce sa chovom, hydinárstvom, výrobou medu, rybolovom a chovom rýb alebo podobné podniky. Príjmy ELGA tvoria najmä príjmy z osobitného príspevku na poistenie. Ďalšia právomoc ELGA, ktorá vyplýva zo zákona č. 3147/2003, je vyplácanie pomoci v rámci plánovacích programov pre prípad núdzovej kompenzácie škôd na rastlinnom a pevnom kapitále spôsobených prírodnými pohromami, nepredvídateľnými udalosťami alebo nepriaznivými klimatickými podmienkami. Táto pomoc sa financuje zo štátneho rozpočtu alebo z pôžičiek. Programy sa vzťahujú na štátnu pomoc schválenú rozhodnutím Komisie.

(13) Výnosom ministra hospodárstva a ministra pre vidiecky rozvoj č. 262037 z 30. januára 2009 (ďalej len medzirezortný výnos) sa mali vyplatiť výnimočné kompenzácie vo výške 425 mil. EUR za škody z roku 2008. V súlade s týmto výnosom sa kompenzácie od ELGA mali vzťahovať na pokles produkcie uvedených plodín, ktorý nastal počas hospodárskeho roka 2008 vplyvom nepriaznivých klimatických podmienok, menovite sucha, horúčav, dažďa a entomologických, ako aj fytopatologických ochorení uvedených plodín. Uvedené škody sa týkali mandľovníkov, čerešní, marhúľ, niektorých odrôd broskýň, sliviek, hrušiek a jabloní, špargle, orientálneho tabaku, zemiakov, bavlny, olivovníkov a obilia.

(14) Podľa informácií od gréckych orgánov sa do výšky škody, okrem výrobných strát, započítala aj horšia kvalita niektorých plodín (obilie, bavlna). Uvedené straty a nižšia kvalita produkcie vyplynuli z kombinácie meteorologických javov a ochorení rastlín pre nepriaznivé klimatické podmienky, ktoré počas uvedeného roka postihli dotknuté plodiny.

(15) ELGA na vyplatenie uvedeného odškodnenia uzatvoril s bankou zmluvu o pôžičke vo výške 425 000 000 EUR. Pôžička má desaťročnú splatnosť (od 2010 do 2019). Prvé tri roky (2010 až 2012) je pôžička zaťažená úrokmi

([4]) FEK A' 134 z 20. júna 1988.
([5]) Doplnený článkom 5 zákona č. 2945/2001 a zmenený a doplnený článkom 9 zákona č. 3698/2008.
([6]) Doplnený zákonom č. 2040/1992 (FEK A' 70).
([7]) Zmenený a doplnený na základe článku 53 ods. 1 zákona č. 2538/1997.

a odvodmi gréckemu štátu vo výške 28 513 250 EUR za rok a nasledujúcich sedem rokov (2013 až 2019) úrokmi, amortizáciou a odvodmi gréckemu štátu vo výške 89 227 536 EUR v roku 2013, 85 087 786 EUR v roku 2014, 81 025 536 EUR v roku 2015, 76 963 286 EUR v roku 2016, 72 901 036 EUR v roku 2017, 68 838 786 EUR v roku 2018 a 64 776 536 EUR v roku 2019. Za pôžičku ručí v prospech ELGA grécky štát.

(16) Podľa informácií od gréckych orgánov, odškodnenie, ktoré vyplatil ELGA v roku 2008 za škody, na ktoré sa vzťahuje poistenie, dosiahlo výšku 386 986 648 EUR. Časť tejto sumy vo výške 88 353 000 EUR pochádzala z príspevkov na poistenie. Druhá časť pochádzala z príjmov z pôžičky vo výške 444 mil. EUR.

(17) ELGA uzatvorila s bankou zmluvu o pôžičke vo výške 444 000 000 EUR na základe článku 13 gréckeho zákona č. 3074/2002 a článku 28 ods. 17 gréckeho zákona č. 3147/2003. Pôžička má desaťročnú splatnosť (2009 až 2018). Prvé tri roky (2009 až 2011) je pôžička zaťažená úrokmi a odvodmi gréckemu štátu vo výške 23 709 600 za rok a nasledujúcich sedem rokov (2012 až 2018) úrokmi, amortizáciou a odvodmi gréckemu štátu vo výške 87 138 171 EUR v roku 2012, 83 789 143 EUR v roku 2013, 80 395 714 EUR v roku 2014, 77 002 286 EUR v roku 2015, 73 608 857 EUR v roku 2016, 70 215 429 EUR v roku 2017 a 66 822 000 EUR v roku 2018. Za pôžičku ručí v prospech ELGA grécky štát.

(18) Ďalšia časť pôžičky vo výške 145 366 352 EUR bola určená na poskytnutie štátnej pomoci schválenej rozhodnutím Komisie v rámci plánovacích programov pre núdzové prípady v súvislosti s požiarmi z roku 2006 a 2007. Rozhodnutie sa nevzťahuje na túto časť príjmov orgánu ELGA.

III. **POCHYBNOSTI KOMISIE V RÁMCI ZAČATIA ZISŤOVACIEHO KONANIA**

1. *V súvislosti s existenciou štátnej pomoci v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ*

(19) Pomoc poskytnutá zo štátnych zdrojov: Komisia si myslí, že táto podmienka je v danom prípade splnená, keďže dotknutá vnútroštátna právna úprava (pozri odôvodnenie 11) jasne stanovuje, že služby, ktoré poskytuje ELGA, sú financované zo štátnych zdrojov a možno ich pripísať štátu.

(20) Grécke orgány v rámci doplňujúcich informácií predložených pred začatím konania uviedli, že plánujú zvýšenie percentuálneho odvodu osobitného príspevku na poistenie s cieľom zvýšiť príjmy ELGA. Informácie poskytnuté v súvislosti so zvýšením príjmov ELGA však neobsahujú presné údaje umožňujúce v tejto etape konania konštatovať, či by takéto zvýšenie stačilo na splatenie uvedených pôžičiek a na poskytnutie odškodnenia výrobcom počas príslušných rokov. Preto sa nedalo vylúčiť, že sa príslušné opatrenia budú financovať aj z iných štátnych zdrojov, ktoré má ELGA k dispozícii.

(21) Opatrenia, ktoré vedú k ovplyvňovaniu obchodu a narúšajú hospodársku súťaž alebo hrozia narušením hospodárskej súťaže: Odškodnenie, ktoré ELGA vyplatil v roku 2008 v rámci povinného poistenia, sa týkalo niekoľkých gréckych produktov rastlinného a živočíšneho pôvodu. Odškodnenie vyplatené v roku 2009 sa týkalo niekoľkých druhov plodín (pozri odôvodnenie 13). Komisia v čase začatia konania skonštatovala, že predmetné odškodnenie zvýhodňuje miestnych producentov na úkor ostatných európskych producentov, ktorí takúto podporu neprijímajú. Poľnohospodárske odvetvie je otvorené hospodárskej súťaži na úrovni Európskej únie, a teda vnímavé voči každému opatreniu v prospech výroby v tom či onom členskom štáte. Hrozí teda, že uvedené odškodnenie naruší hospodársku súťaž na spoločnom trhu a dotkne sa obchodu medzi členskými štátmi.

(22) Opatrenia, ktoré zvýhodňujú niektoré podniky alebo výrobu určitých druhov tovaru: Pokiaľ ide o otázku, či platby orgánu ELGA v kontexte povinného poistenia proti prírodným rizikám poskytujú selektívnu výhodu, Komisia si myslí, že selektívnosť opatrenia vyplýva najmä zo skutočnosti, že odškodnenia od orgánu ELGA sa obmedzili na produkciu len niektorých poľnohospodárskych produktov.

Komisia sa domnievala, že je obhájiteľné, ak sa pre osobitné vlastnosti poľnohospodárskeho odvetvia a jeho osobitnú závislosť na určitých klimatických podmienkach, ako aj pre jeho citlivosť voči prírodným rizikám v Grécku sa zavedie systém štátnych opatrení, ktorý zabezpečuje minimálnu úroveň kompenzácie založenú na zásade solidarity. Komisia usúdila, že pokiaľ je toto odškodnenie, ktoré vyplatil ELGA zo systému povinného poistenia, financované z príjmov pochádzajúcich z osobitného príspevku na poistenie, môže sa prípadne považovať za príjem, ktorý neposkytuje príjemcom neopodstatnenú výhodu.

Takéto odôvodnenie založené na logike a povahe systému sa nemôže vzťahovať na dodatočné finančné zásahy zo strany gréckeho štátu v prospech uvedeného systému (navyše k financovaniu z povinných príspevkov). Komisia však v čase začatia zisťovacieho konania nemala dostatok informácií, aby dospela k záveru, že sa tak naozaj stalo. Komisia mala pochybnosti najmä o tom, že uvedené opatrenia sa financovali bez dodatočného zásahu zo strany štátu.

(23) Komisia preto v čase začatia konania dospela k záveru, že nie je možné vylúčiť, že odškodnenia, ktoré vyplatil

ELGE v rokoch 2008 a 2009 v rámci povinného poistenia, patria pod ustanovenia článku 107 ods. 1 ZFEÚ a predstavujú štátnu pomoc.

2. *Označenie opatrení za protiprávnu pomoc*

(24) Keďže pomoc bola poskytnutá a vyplatená bez predchádzajúceho oznámenia Komisii, ide o protiprávnu pomoc v zmysle článku 1 písm. f) nariadenia (ES) č. 659/1999.

3. *Predbežné posúdenie zlučiteľnosti pomoci*

(25) Keďže grécke orgány tvrdili, že uvedené opatrenia nepredstavujú štátnu pomoc, Komisia nemala v čase začatia konania dostatok potrebných informácií, aby mohla posúdiť zlučiteľnosť pomoci s ustanoveniami právnych textov platnými v čase jej poskytnutia, tzn. v rokoch 2008 a 2009. V danom prípade ide o usmernenia Spoločenstva pre štátnu pomoc v sektore poľnohospodárstva a lesného hospodárstva na roky 2007 – 2013 ([8]) (ďalej len usmernenia) a osobitne o kapitolu V.B týkajúcu sa pomoci určenej na kompenzáciu škôd v oblasti poľnohospodárskej výroby alebo prostriedkov poľnohospodárskej výroby.

(26) Z poskytnutých informácií pravdepodobne vyplýva, že ustanovené kompenzácie u väčšiny postihnutých plodín sa zameriavali na škody dosahujúce minimálnu úroveň 30 %, pričom do úvahy sa brali straty produkcie alebo zhoršenie kvality niektorých výrobkov pre kombináciu viac ako jedného nepriaznivého meteorologického javu a, v prípade niektorých rastlín, pre ochorenia. Informácie, ktoré poskytli grécke orgány, neobsahovali údaje týkajúce sa spôsobu výpočtu uvedených kompenzácií.

(27) Komisia mala preto pochybnosti o zlučiteľnosti uvedenej pomoci s kapitolou V.B usmernení.

IV. **PRIPOMIENKY TRETÍCH STRÁN**

(28) Zainteresovanými stranami, ktoré predložili svoje pripomienky, sú Európsky výbor pre poľnohospodársky a agropotravinársky obchod (CELCAA), Výbor pre obchod s obilninami a krmovinami (COCERAL), ako aj tretia zainteresovaná strana, ktorá požiadala o dôverné zaobchádzanie s identitou.

(29) Nezávislé tretie strany (tretia zainteresovaná strana), ako aj CELCAA a COCERAL, ktorých cieľom je ochrana nezávislých obchodníkov, sa domnievajú, že táto pomoc pôvodne poskytovaná poľnohospodárom končila v skutočnosti pri poľnohospodárskych družstvách a ich združeniach, ktorých výhradnou činnosťou je manipulácia s poľnohospodárskymi výrobkami, a ktoré sú konkurenciou pre nezávislých obchodníkov.

([8]) Ú. v. EÚ C 319, 27.12.2006, s. 1.

(30) Podľa zainteresovaných strán Grécko neposkytlo dôkazy, na základe ktorých by sa dalo preukázať, že odškodnenie bolo poskytnuté za škody spôsobené nepriaznivými klimatickými podmienkami. Grécke orgány v súlade s usmerneniami nepredložili analytický popis povahy daných klimatických podmienok na podporu príslušných meteorologických informácií.

(31) Podľa zainteresovaných strán grécke orgány neuviedli použitú metódu výpočtu predmetného odškodnenia, ani minimálnu úroveň utrpenej škody. Okrem toho uvedené odškodnenie sa obmedzovalo len na niektoré poľnohospodárske výrobky, pričom výrobné straty utrpeli aj výrobcovia ďalších výrobkov vylúčených z odškodnenia.

(32) Zainteresované strany boli ďalej toho názoru, že pridelenie uvedeného odškodnenia ovplyvnilo tvorbu cien konečných výrobkov, keďže znížilo ceny výrobkov, na ktoré sa vzťahovalo. Uvedená pomoc preto ekonomicky zvýhodnila príslušných výrobcov, keďže im umožnila predávať časť produkcie nepostihnutú nepriaznivými klimatickými podmienkami za stavu, ktorý narúša hospodársku súťaž. Na druhej strane, súkromné subjekty (obchodníci, mlyny, mlyny vyrábajúce kŕmnu múku pre dobytok, hydinári, chovatelia ošípaných atď.) boli nútené prispôsobiť sa cenovej politike poľnohospodárskych družstiev a ich združení, čo postavilo družstvá do monopolnej situácie.

(33) Krytie rizík, ktoré ELGA ponúka v odvetví poľnohospodárstva, by malo rešpektovať zásady proporcionality a rovnosti. Podľa zainteresovaných strán nie je akceptovateľné, aby odškodnenia, ktoré ELGA vyplatil v rokoch 2008 a 2009, zodpovedali sumám, ktoré tri a štyrikrát prekračujú celkovú sumu poistných príspevkov za tie isté roky.

(34) Podľa zainteresovaných strán ELGA novou pôžičkou získanou na rok 2009 neprimerane zaťažil svoje príjmy na najbližších desať rokov, keďže už musel splácať pôžičku z roku 2008, pri ktorej dopredu „založil“ poistné príspevky na nasledujúce roky. Zainteresované strany ďalej poukazujú na existenciu ďalších dvoch pôžičiek, ktoré boli orgánu ELGA poskytnuté v roku 2009, t. j. pôžička vo výške 350 mil. EUR, ktorú orgánu ELGA poskytla Piraeus Bank, a pôžička vo výške 112 mil. EUR od Gréckej poľnohospodárskej banky a Gréckej národnej banky.

(35) Zainteresované strany boli tiež toho názoru, že pôžičky vo výške 444 mil. EUR a 415 mil. EUR predstavujú dodatočné príjmy k príjmom z poistných príspevkov,

a sú zákonom upravené ako pôžičky so zárukou gréckeho štátu. Tieto pôžičky by sa preto mali považovať za štátne zdroje.

V. **PRIPOMIENKY GRÉCKA**

1. *Všeobecné pripomienky ku kompenzáciám poskytnutým v rokoch 2008 a 2009.*

(36) Grécke orgány tvrdia, že kompenzácie, ktoré vyplatil ELGA v rokoch 2008 a 2009, nepredstavujú štátnu pomoc.

Financovanie systému poistenia zabezpečujú povinné osobitné príspevky na poistenie od poľnohospodárov. Keďže tento systém sa riadi zásadou sociálnej solidarity, povinné osobitné príspevky nemusia byť nevyhnutne pomerné k poistnému riziku, a na druhej strane, vyplácané dávky nemusia byť nevyhnutne pomerné k príjmom poistenca ([9]). Podľa gréckych orgánov preto ide o skutočné kompenzácie na nápravu škôd na poľnohospodárskej výrobe spôsobených nepriaznivými klimatickými podmienkami, v súlade s gréckou právnou úpravou týkajúcou sa poľnohospodárskeho poistenia, ktoré zabezpečuje ELGA.

Podľa gréckych orgánov je ELGA schopný dodržiavať lehoty splatnosti svojich finančných záväzkov v rámci systému povinného poistenia. Túto kapacitu orgánu ELGA umocňuje implementácia nového zákona č. 3877/2010 o systéme ochrany a poistenia poľnohospodárskej činnosti, v ktorom sa ustanovujú dodatočné zdroje financovania pre ELGA. Uvedený zákon vo väčšine prípadov zvyšuje osobitný príspevok na poistenie (z 3 na 4 % pri škodách na rastlinnej výrobe a z 0,50 % na 0,75 % na živočíšnej výrobe). Navyše zavádza dobrovoľné poistenie strát, na ktoré sa nevzťahuje povinné poistenie, ako aj všeobecné poistenie, ktoré budú musieť orgánu ELGA uhrádzať fyzické osoby, pre ktoré poľnohospodárstvo nie je hlavnou činnosťou, a právnické osoby, ktorých väčšina akcií nepatrí vlastníkom, pre ktorých je poľnohospodárstvo hlavnou činnosťou.

(37) Ak by sa kompenzácie predsa len mali považovať za štátnu pomoc, podľa gréckych orgánov sú zlučiteľné s článkom 107 ods. 3 písm. c) ZFEÚ a s usmerneniami. Grécke orgány predložili útvarom Komisie podrobné údaje o každej pomoci, ktorú poskytol ELGA v rokoch 2008 a 2009, obsahujúce meno a daňové číslo príslušného poľnohospodára, okres, v ktorom sa nachádza parcela, druh plodiny, mernú jednotku plodiny a počet použitých jednotiek, výšku pomoci a dátum poskytnutia pomoci, opis škôd a ich výšku vzhľadom na normálnu produkciu.

(38) Pokiaľ ide o kompenzácie z rokov 2008 a 2009 za škody, pri ktorých sa poškodilo viac ako 30 % normálnej rastlinnej výroby, podľa gréckych orgánov boli splnené všetky podmienky ustanovené v bodoch 124 až 130 usmernení, ako aj v článku 11 nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 z 15. decembra 2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy o štátnej pomoci pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace v poľnohospodárskej výrobe (ďalej len nariadenie o výnimkách) ([10]).

(39) Podľa stanoviska gréckych orgánov sa uvedené pomoci vyplatili príslušným výrobcom alebo organizáciám výrobcov, do ktorých títo výrobcovia patria, v súlade s usmerneniami a vyššie uvedeným nariadením o výnimkách. Grécke orgány osobitne potvrdili, že:

a) výška pomoci v žiadnom prípade neprekročila výšku skutočných strát výrobcov;

b) pokiaľ ide o intenzitu pomoci, grécke orgány potvrdili, že podmienky stanovené v ustanoveniach článku 11 nariadenia o výnimkách boli dodržané, keďže ELGA nevyplatil žiadnu kompenzáciu presahujúcu 74,8 % zníženia príjmu z predaja výrobku v dôsledku nepriaznivej poveternostnej udalosti;

c) čiastka strát oprávnených na poskytnutie pomoci sa znížila o akúkoľvek čiastku prijatú v rámci schém poistenia a o náklady, ktoré nevznikli pre nepriaznivú poveternostnú udalosť;

d) výpočet straty sa uskutočnil na úrovni jednotlivého podniku;

e) rozhodnutie o poskytnutí uvedenej pomoci, ako aj samotné vyplatenie pomoci sa uskutočnili v stanovených lehotách troch a štyroch rokov po vzniku straty v súlade s článkom 11 ods. 10 nariadenia o výnimkách;

f) uvedené pomoci sa nekumulovali s inou štátnou pomocou, ani s finančnými príspevkami od členských štátov alebo Európskej únie v súvislosti s tými istými oprávnenými nákladmi. Príslušní výrobcovia získali uvedenú pomoc na nápravu tej istej škody na základe len jedného právneho predpisu, tzn., že pomoc bola poskytnutá na základe usmernení alebo na základe nariadenia o výnimkách, alebo na základe nariadenia Komisie (ES) č. 1535/2007 z 20. decembra 2007 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na pomoc *de minimis* v sektore poľnohospodárskej výroby ([11]) (ďalej nariadenie *de minimis*), alebo na základe oznámenia z 22. januára 2009 o dočasnom rámci

([9]) Návrhy, ktoré predniesla generálna advokátka Stix-Hackl 14. novembra 2002 vo veci C-355/00, Freskot/Elliniko Dimosio, Zb. 2003, s. I-5263, bod 68.

([10]) Ú. v. EÚ L 358, 16.12.2006, s. 3.

([11]) Ú. v. EÚ L 337, 21.12.2007, s. 35.

Spoločenstva pre opatrenia štátnej pomoci na podporu prístupu k financovaniu v období súčasnej finančnej a hospodárskej krízy (ďalej len oznámenie o dočasnom rámci Spoločenstva) ([12]).

(40) Pokiaľ ide o spôsob výpočtu normálnej výroby, grécke orgány predložili informácie o použitom spôsobe a potvrdili splnenie podmienok z odseku 128 usmernení, podľa ktorých sa môže použiť alternatívny spôsob výpočtu pod podmienkou, že bude reprezentatívny a nebude sa zakladať na nezvyčajne vysokých výnosoch. Najmä hodnotenie škôd spôsobených nepriaznivými klimatickými podmienkami uskutočňujú agronómovia na úrovni individuálnej prevádzky na základe odhadov priamo na mieste, tak ako ustanovuje nariadenie o poistení ELGA. Agronóm-hodnotiteľ počas kontroly na mieste odmeria veľkosť parcely všetkými dostupnými prostriedkami (pásmo, katastrálne mapy, zariadenia GPS) a v prípade sadov spočíta počet stromov. Agronóm následne určí odhadom očakávaný výnos z parcely, pričom zohľadní použité pestovateľské postupy (najmä hustota výsadby, systém prerezávania stromov, skoré plodiny s využitím plastových fólií, systém zavlažovania), odrodu pestovaných druhov, predchádzajúce plodiny v prípade jednoročných plodín, ošetrovanie plodín (najmä hnojenie, boj proti škodcom), produktivitu pôdy a prípadné špecifiká daného hospodárskeho roka (sucho, nasadzovanie plodov). Následne sa vyhodnotí výška škôd na očakávanej výrobe. Na stanovenie výšky škôd sa odoberajú vzorky z rôznych častí parcely, pričom sa zohľadňuje strata množstva z očakávanej produkcie, zhoršenie kvality vplyvom poškodenia, ošetrovanie plodín po vzniku škôd (ako napr. dodatočná ochrana rastlín, dodatočné pletie, odstraňovanie poškodeného ovocia).

2. *Osobitné pripomienky ku kompenzáciám poskytnutým v roku 2008*

(41) Z pomoci, ktorú poskytol ELGA v roku 2008, t. j. pomoc vo výške 386 986 648 EUR, sa výrobcom vyplatila kompenzácia vo výške 373 257 465,71 EUR za straty na rastlinnej výrobe spôsobené nepriaznivými klimatickými podmienkami. ELGA pri tejto pomoci uplatnil článok 6 nariadenia o poistení rastlinnej výroby týkajúci sa kompenzácií výrobcom poľnohospodárskych výrobkov za straty spôsobené nepriaznivými klimatickými podmienkami, tak ako ich upravuje vnútroštátny zákon 1790/1988 o vytvorení systému poistenia ELGA.

(42) Grécko v súvislosti s uvedenými opatreniami pomoci predložilo meteorologické informácie týkajúce sa nepriaznivých klimatických podmienok pozorovaných počas hospodárskeho roka 2007 – 2008. Tieto nepriaznivé meteorologické javy formálne uznali verejné orgány. Ide najmä o nadmerne vysoké teploty pozorované v celej krajine na konci mesiacov jún a júl 2007, silné dažde vo viacerých regiónoch v októbri 2007, ako aj suché a horúce katabatické vetry pozorované ten istý mesiac na Kréte, búrky a krupobitie na začiatku augusta 2008 v niektorých severozápadných a centrálnych krajoch kontinentálneho Grécka, ako aj búrky na konci augusta toho istého roku v regiónoch Magnesia, Viotia, východná Atika a na ostrovoch Evia a Kréta.

Vo všeobecnosti sa kompenzácie poskytli na škody, ktoré presiahli ďalej uvedené úrovne v porovnaní s normálnou výrobou ([13]):

Minimálna úroveň škôd v porovnaní s normálnou výrobou	Celková výška kompenzácií (EUR)	Počet poľnohospodárskych parciel, ktoré utrpeli straty	% z celkovej výšky kompenzácií
20 – 29	26 063 999,19	101 162	6,98
30 – 100	347 193 466,52	565 244	93,02
Spolu	373 257 465,71	666 406	100

ELGA navyše poskytol dodatočné kompenzácie vo výške 2 472 785,97 EUR výrobcom, ktorí v tom istom hospodárskom roku 2007 – 2008 utrpeli opakované straty na tej istej rastlinnej výrobe vplyvom nepriaznivých klimatických podmienok. Úroveň škôd v prípade 6,98 % z celkovej výšky kompenzácií dosiahla úroveň 20 % až 30 % normálnej výroby a v prípade 93,02 % z celkovej výšky kompenzácií došlo k poškodeniu viac ako 30 % normálnej výroby.

(43) ELGA poskytol poľnohospodárom v roku 2008 aj tieto pomoci:

a) pomoc vo výške 7 338 119,74 EUR na straty na živočíšnom kapitále. Z tejto pomoci, suma vo výške 1 860 279,67 EUR zodpovedala stratám živočíšneho kapitálu vplyvom nepriaznivých klimatických podmienok, suma 3 188 825,78 predstavovala straty spôsobené chorobami alebo ochoreniami zvierat a suma 2 289 014,29 EUR zodpovedala ostatným škodám (útoky voľne žijúcich zvierat, ako medvede, vlky, a túlavé psy). Grécke orgány považujú tieto opatrenia pomoci za skutočné odškodnenie v rámci systému povinného poistenia, ktoré nepredstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ;

([12]) Ú. v. EÚ C 16, 22.1.2009, s. 1. Oznámenie bolo naposledy zmenené a doplnené v októbri 2009 (Ú. v. EÚ C 261, 31.10.2009).

([13]) Článok 6 nariadenia o poistení rastlinnej výroby (Spoločné ministerské rozhodnutie č. 15711 z 30. septembra 1998) ustanovuje minimálnu úroveň škody 20 % z normálnej výroby, aby sa na škodu mohlo vzťahovať poistenie ELGA.

b) pomoc vo výške 114 374,86 EUR na straty na rastlinnej výrobe spôsobené medveďom. Táto pomoc sa poskytuje v rámci európskeho programu „LIFE“ na ochranu medveďa hnedého v Grécku. Intenzita pomoci dosiahla úroveň 100 %,

c) pomoc vo výške 3 803 901,72 EUR na nápravné opatrenia po chybách z nepozornosti v hodnotiacich správach týkajúcich sa strát na rastlinnej výrobe a živočíšnom kapitále. Tieto chyby zistené po vyplatení kompenzácií poľnohospodárom predstavovali dlh orgánu ELGA voči dotknutým príjemcom.

3. *Osobitné pripomienky ku kompenzáciám poskytnutým v roku 2009*

(44) Pokiaľ ide o kompenzácie vo výške 415 019 452 EUR vyplatené v roku 2009 na základe medzirezortného rozhodnutia z 30. januára 2009, príslušné výrobky, klimatické podmienky, ktoré spôsobili škody, a opis samotných škôd sú obsahom tejto tabuľky:

Poľnohospodársky výrobok	Celková výška kompenzácie (EUR)	Nepriaznivé klimatické podmienky	Spôsobená škoda
1. Mandle Čerešne Marhule (odroda Bebekou) Jablká Slivky Hrušky	56 580 555 (na všetky výrobky)	Vysoké teploty a horúčavy. Teplá a suchá zima. Dlhotrvajúce sucho. Náhle výkyvy teploty.	Vysoké teploty a horúčava v lete 2007 mali negatívny účinok na výnosy týchto plodín a najmä na nasadzovanie pukov ovocných plodín. Dlhotrvajúce sucho v roku 2007 a náhle výkyvy teplôt spôsobili nižšie výnosy. Okrem toho teplá a suchá zima zapríčinila nedostatočnú zimnú letargiu viacerých drevín.
2. Broskyne	10 970 348	Rovnaké klimatické podmienky ako v bode 1.	Rovnaké škody ako v bode 1.
3. Špargľa	6 751 747	Teplá a suchá zima. Nízke teploty.	Teplá a suchá zima na prelome rokov 2007 a 2008 prispela k zvýšenej katabolickej aktivite špargle a zapríčinila stratu uložených živín. Výsledkom týchto podmienok bolo náhle zníženie budúcich výnosov špargle. Už aj tak postihnutú produkciu ovplyvnili nízke teploty vo februári 2008, ktoré zapríčinili oneskorený rast. Tento jav spôsobil v roku 2008 ďalšie zníženie výnosov gréckej špargle.
4. Orientálny tabak	13 817 834	Vysoké teploty a horúčavy. Sucho.	Vysoké teploty a horúčavy počas leta 2007 v kombinácii so suchom skomplikovali ošetrovanie rastlín proti hmyzím škodcom a proti vírusom prenášaným strapkou, čím spôsobili nízku produkciu tabaku v celej krajine.
5. Skoré zemiaky	7 220 996	Vysoké teploty.	Vysoké teploty v lete 2006 a 2008 skomplikovali ošetrovanie skorých zemiakov proti hmyzu a proti fytopatologickým príčinám vo viacerých gréckych okresoch.
6. Bavlna	109 564 462	Dlhotrvajúce sucho. Teplé leto. Studená jeseň. Dažde.	Dlhotrvajúce sucho zapríčinilo pokles vodných zásob. Teplé leto, za ktorým nasledovala studená jeseň v kombinácii s dlhotrvajúcimi dažďami na konci septembra 2008 spôsobili zníženie kvality produkcie bavlny v celej krajine.
7. Olivy	72 026 112	Sucho. Mráz. Dažde.	Dlhotrvajúce sucho, mráz vo februári 2008, ktorý nasledoval po miernej zime, vysoké teploty a nadmerné zrážky v období kvitnutia olív spôsobili významné zníženie výnosov olív v celej krajine.

Poľnohospodársky výrobok	Celková výška kompenzácie (EUR)	Nepriaznivé klimatické podmienky	Spôsobená škoda
8. Obilie (kukurica, obyčajná pšenica, jačmeň, ovos, raž, ryža)	138 087 394	Dažde. Výkyvy teplôt.	Dažde a výkyvy teplôt na jar a na jeseň 2008 zapríčinili horšiu produkciu obilia a uľahčili prienik fytopatologických javov. Zhoršenú kvalitu spôsobil aj nedostatok potrebných živín (proteín, glutén) zapríčinený nepriaznivými klimatickými podmienkami.
Spolu	415 019 448		

(45) Grécke orgány považujú časť pomoci vo výške 27 614 905 EUR vyplatenú 871 výrobcom z kompenzácií vo výške 415 019 452 EUR za štátnu pomoc zlučiteľnú s vnútorným trhom podľa článku 107 ods. 3 písm. c) ZFEÚ a usmernení.

(46) Zvyšná časť kompenzácií vo výške 387 404 547 EUR sa vyplatila 784 408 výrobcom. Podľa gréckych orgánov sú uvedené kompenzácie zlučiteľné s vnútorným trhom podľa článku 107 ods. 3 písm. c) ZFEÚ a nariadenia o výnimkách.

Grécke orgány tvrdia, že tieto pomoci spĺňajú všetky podmienky stanovené v článku 11 nariadenia o výnimkách. Konkrétne:

a) brutto hodnota pomoci nepresiahla 80 % zníženia príjmu z predaja výrobku pre nepriaznivé klimatické podmienky;

b) straty sa vypočítali na úrovni jednotlivého podniku;

c) výška straty nezahŕňala výdavky, ktoré sa neuskutočnili pre nepriaznivé klimatické podmienky a výrobcovia neprijali odškodnenie od iných poisťovní;

d) uvedené kompenzácie sa vyplatili priamo poľnohospodárom;

e) rozhodnutie o poskytnutí uvedenej pomoci, ako aj samotné vyplatenie pomoci sa uskutočnili v stanovených lehotách troch a štyroch rokov po vzniku straty;

f) spôsob výpočtu normálnej výroby sa zhoduje so spôsobom opísaným v odôvodnení 42 o pomoci poskytnutej v roku 2008.

(47) Grécke orgány sa domnievajú, že aj keby sa táto pomoc nemala považovať za skutočnú kompenzáciu (pozri odôvodnenie 36) alebo za pomoc zlučiteľnú s nariadením o výnimkách (pozri odôvodnenie 46), ide o pomoc v súlade s článkom 107 ods. 3 písm. b) ZFEÚ a oznámenia o dočasnom rámci.

Poskytnutie uvedenej pomoci uľahčilo prístup dotknutých poľnohospodárov k financovaniu. Tieto kompenzácie zabezpečili finančnú likviditu pre prvovýrobu v Grécku, ako jediného odvetvia, o ktorý sa grécky štát mohol oprieť počas prvých mesiacov krízy pri svojom úsilí predísť ohrozeniu v ďalších odvetviach gréckeho hospodárstva. Tieto pomoci neboli poskytnuté bez uplatnenia presných kritérií. Naopak, poskytovali sa len v prípade skutočných hospodárskych ťažkostí spojených výlučne s výrobou poľnohospodárskych výrobkov, a ešte presnejšie, v prípade problémov v poľnohospodárskej výrobe spojených s nepriaznivými klimatickými podmienkami (pozri odôvodnenie 44). Vo väčšine prípadov poskytnutia týchto kompenzácií sa nestanovili limity týkajúce sa intenzity pomoci a výšky škôd u každého výrobcu, pretože cieľom bola podpora gréckeho poľnohospodárstva vo všeobecnosti.

(48) Okrem toho v súlade s bodom 7 písm. a) oznámenia, Komisia v prípade neoznámenej pomoci [14] uplatňuje toto oznámenie, ak sa pomoc odsúhlasila po 17. novembri 2008. Grécke orgány sú preto toho názoru, že bod 7 písm. a) tohto oznámenia sa uplatňuje na uvedenú neoznámenú pomoc, keďže táto pomoc sa poskytla výrobcom po 17. decembri 2008.

(49) Grécke orgány si myslia, že uvedené kompenzácie, odsúhlasené na základe medzirezortného výnosu z 30. januára 2009 ako výnimočné kompenzácie, spĺňajú všetky podmienky uvedené v bode 4.2.2 oznámenia o dočasnom rámci Spoločenstva. Konkrétne:

a) kompenzácie boli poskytnuté vo forme schémy pomoci, keďže sa zakladali na vyššie uvedenom medzirezortnom výnose;

[14] V súlade s oznámením Komisie o určovaní pravidiel uplatniteľných na posúdenie neoprávnene poskytnutej štátnej pomoci (Ú. v. ES C 119, 22.5.2002, s. 22).

b) kompenzácie sa poskytli podnikom, ktoré nemali ťažkosti k 1. júlu 2008, v súlade s usmerneniami Spoločenstva o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach. Grécke orgány potvrdili, že uvedené kompenzácie sa poskytli výlučne fyzickým osobám, a že väčšina z týchto fyzických osôb bola oslobodená od povinnosti predkladať daňové priznanie, keďže ich ročný príjem nedosahoval 12 000 EUR. Všetci výrobcovia, ktorí prijali uvedené odškodnenie, uskutočňovali transakcie s bankami a kompenzácie sa previedli na ich bankový účet. Grécke orgány potvrdili, že dotknutí výrobcovia boli platobne spôsobilí a mali možnosť bankového financovania. Z toho vyplýva, že výrobcovia nemali ťažkosti v čase vyplatenia kompenzácií;

c) schéma pomoci sa neuplatnila na firmy pôsobiace v oblasti rybného hospodárstva;

d) uvedené kompenzácie neboli pomocou na vývoz ani pomocou, ktorou sa uprednostňujú domáce výrobky pred dovážanými;

e) kompenzácie sa poskytli počas roka 2009, tzn. pred 31. decembrom 2010, ako ustanovuje bod 4.2.2 písm. f) oznámenia o dočasnom rámci Spoločenstva;

f) na jedného poľnohospodára sa vyplatila pomoc vo výške 7 501 EUR až 15 000 EUR.

(50) Podľa bodu 4.2.2 písm. g) oznámenia o dočasnom rámci Spoločenstva v znení jeho neskorších zmien a doplnení z októbra 2009 by pomoc prijatá každým dotknutým poľnohospodárom nemala zvýšiť celkovú sumu pomoci prijatej dotknutým poľnohospodárom za obdobie od 1. januára 2008 do 31. decembra 2010 nad sumu 15 000 EUR. Podľa gréckych orgánov je len formalitou, ak ELGA nedostal od dotknutého poľnohospodára vyhlásenie na papieri alebo elektronickou formou o ostatnej pomoci *de minimis* a o pomoci zakladajúcej sa na opatrení v zmysle dočasného rámca Spoločenstva, ktorú poľnohospodár prijal v aktuálnom fiškálnom roku. Uvedená chýbajúca formalita by nemala viesť k záveru, že podmienka stanovená v bode 4.2.2 písm. g) oznámenia o dočasnom rámci Spoločenstva v znení jeho neskorších zmien a doplnení z októbra 2009 nebola splnená, tým skôr, že Grécko neposkytlo v období medzi 1. januárom 2008 a 31. decembrom 2010 žiadnu pomoc *de minimis* výrobcom poľnohospodárskych výrobkov z prvovýroby ani žiadnu pomoc na základe oznámenia o dočasnom rámci Spoločenstva, čo možno dokázať vďaka mechanografickému systému orgánu ELGA.

(51) V každom prípade sú Grécke orgány toho názoru, že časť pomoci vo výške 75 382 500 EUR vyplatená z kompenzácií vo výške 387 404 547 EUR môže patriť do rozsahu nariadenia *de minimis*.

(52) Grécke orgány sa domnievajú, že vyššie uvedené kompenzácie vo výške 75 382 500 EUR spĺňajú všetky podmienky stanovené nariadením č. 1535/2007 o pomoci *de minimis*. Konkrétne:

a) v súlade s článkom 3 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1535/2007, pokiaľ ide o vyššie uvedené kompenzácie, dotknutí poľnohospodári neprijali žiadne kompenzácie, ktoré by počas fiškálnych rokov 2008 až 2010 prekračovali sumu 7 500 EUR na jedného poľnohospodára;

b) kumulatívna výška pomoci *de minimis*, ktorú Grécko poskytlo poľnohospodárskym podnikom v období troch fiškálnych rokov, neprekročila sumu 75 382 500 EUR, tzn. maximálnu kumulatívnu výšku pre Grécko v súlade s článkom 3 ods. 3 a s prílohou nariadenia (ES) č. 1535/2007.

4. *Poznámky týkajúce sa pripomienok tretích strán*

(53) Grécko tvrdí, že zainteresované strany nepredložili dôkazy, ktoré by poukazovali na skutočnosť, že uvedené odškodnenia mali účinok na pozíciu ich členov na vnútornom trhu.

(54) V súvislosti s poznámkou, že nebol predložený popis nepriaznivých klimatických podmienok, grécke orgány zdôrazňujú, že takýto popis nie je potrebný pri medzirezortnom rozhodnutí o odškodnení a naopak, že dôležité je preukázať, na jednej strane, že nepriaznivé klimatické podmienky skutočne existovali, a na druhej strane, že spôsobená škoda dosiahla minimálnu úroveň 30 % vzhľadom na normálnu výrobu. Okrem toho Grécko v rámci pripomienok predkladaných útvarom komisie prezentovalo analytické údaje týkajúce sa nepriaznivých klimatických podmienok na podporu príslušných meteorologických informácií.

(55) Pokiaľ ide o pripomienku, že Grécko neuviedlo ani metódu výpočtu použitú pri určovaní výšky odškodnenia, ani minimálnu hranicu utrpenej straty, grécke orgány pripomínajú, že v rámci pripomienok, ktoré predložili Komisii, poskytli podrobné informácie k obidvom otázkam.

(56) Poskytnutie uvedeného odškodnenia nemalo podľa gréckych orgánov vplyv na koncových spotrebiteľov, keďže zníženie cien príslušných poľnohospodárskych výrobkov nespôsobilo pokles maloobchodných cien. Grécke orgány na podporu tohto stanoviska predložili články z gréckej tlače, v ktorých sa uvádza, že maloobchodné ceny viacerých poľnohospodárskych výrobkov vrátane výrobkov, na ktoré sa vzťahujú predmetné kompenzácie, zostali relatívne vysoké aj napriek skutočnosti, že veľkoobchodná predajná cena týchto výrobkov sa znížila.

VI. **POSÚDENIE POMOCI**

1. *Existencia štátnej pomoci podľa článku 107 ods. 1 ZFEÚ*

(57) V článku 107 ods. 1 ZFEÚ sa ustanovuje, že každá pomoc poskytovaná v akejkoľvek forme členským štátom alebo zo štátnych prostriedkov, ktorá narúša hospodársku súťaž alebo hrozí narušením hospodárskej súťaže tým, že zvýhodňuje určitých podnikateľov alebo výrobu určitých druhov tovaru, je nezlučiteľná s vnútorným trhom, pokiaľ ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi. Komisia sa domnieva, že vyššie spomenuté podmienky sú pri uvedených opatreniach pomoci splnené.

(58) Pomoc poskytnutá zo štátnych zdrojov

Z judikatúry Súdneho dvora v rozsudku z 22. marca 2003 vo veci C-355/00 Freskot AE/Elliniko Dimosio ([15]) (ďalej len vec Freskot) vyplýva, že táto podmienka bola v danom prípade splnená, keďže uvedená vnútroštátna právna úprava jasne stanovuje, že služby, ktoré ELGA poskytuje, sú financované zo štátnych zdrojov, a podľa judikatúry Súdneho dvora ([16]) ich možno ich pripísať štátu.

Tak ako veci Freskot, aj v danom prípade vyplýva z článku 5a zákona 1790/1988 (pozri tiež odôvodnenie 11) a z ostatných platných ustanovení gréckej právnej úpravy, že príjmy ELGA z osobitného príspevku na poistenie prijíma správca príspevkov, sú zahrnuté do štátneho rozpočtu ako štátne príjmy a vyplácajú sa orgánu ELGA z rozpočtu ministerstva poľnohospodárstva (premenovaného na ministerstvo pre rozvoj vidieka a výživu). Samotná skutočnosť, že uvedené príspevky sa účtujú ako štátne príjmy, stačí na to, aby sa mohlo tvrdiť, že služby, ktoré poskytuje ELGA, sú poskytované zo štátnych zdrojov.

Navyše, rozhodnutím ministra poľnohospodárstva v súlade s článkom 2 zákona 1790/1998 ([17]) môže ELGA vyplácať pomoc alebo odškodnenie príjemcom presunom prostriedkov zo štátneho rozpočtu alebo formou zmluvy o pôžičke, ktorú ELGA uzatvorí s bankou, pričom záruku a povinnosť splatiť pôžičku preberá grécky štát.

Podľa judikatúry Súdneho dvora však výhody poskytované priamo štátom, ako aj výhody poskytované prostredníctvom verejných alebo súkromných inštitúcií, ktoré tento štát zriadil alebo poveril, predstavujú štátne prostriedky v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ ([18]). Z toho vyplýva, že obidve pôžičky so zárukou gréckeho štátu, ktoré si ELGA zobral na vyplatenie odškodnení v rokoch 2008 a 2009 (pozri odôvodnenia 15 a 17), predstavujú štátne zdroje v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ, keďže ide o zdroje ELGA, ako súkromnej právnickej osoby v úplnom vlastníctve štátu, ktorá podlieha kontrole ministra poľnohospodárstva (pozri aj odôvodnenie 8).

(59) Opatrenia, ktoré vedú k ovplyvňovaniu obchodu a narúšajú hospodársku súťaž alebo hrozia narušením hospodárskej súťaže

Komisia tvrdí, že predmetné odškodnenia zvýhodňujú domácich výrobcov voči ostatným výrobcom Spoločenstva, ktorí nie sú rovnako podporovaní. Poľnohospodárske odvetvie je otvorené hospodárskej súťaži na úrovni Európskej únie ([19]), a teda vnímavé voči každému opatreniu v prospech výroby v tom či onom členskom štáte ([20]). Hrozí teda, že uvedené odškodnenie naruší hospodársku súťaž na spoločnom trhu a dotkne sa obchodu medzi členskými štátmi.

(60) Opatrenia, ktoré zvýhodňujú niektoré podniky alebo výrobu určitých druhov tovaru

Podľa judikatúry Súdneho dvora ([21]) sa za pomoc považujú najmä intervencie, ktoré v rozličných formách zmierňujú náklady, ktoré bežne zaťažujú rozpočet podniku a ktoré takto, aj keď nie sú dotáciou v presnom význame slova, majú rovnaký charakter a rovnaké účinky.

Súdny dvor dospel v rozsudku Freskot k záveru, že pod pojmom podnik v zmysle článku 102 ZFEÚ sa v súvislosti so systémom povinného poistenia proti prírodným rizikám nemyslí orgán typu ELGA (pozri body 79 a 88 výnosu).

([15]) Zb. 2003, s. I-05263, bod 81.

([16]) Pozri najmä rozsudok Súdneho dvora zo 16. mája 2002, Francúzsko/Komisia vo veci C-482/99, Francúzsko/Komisia, Zb. 2002, s. I-4397, bod 24.

([17]) Článok zmenený a doplnený článkom 13 zákona č. 3074/2002.

([18]) Pozri rozsudok Súdneho dvora z 13. marca 2001 vo veci C-379/98, PreussenElektra AG/Schleswag AG, Zb. 2001, s. I-02099, bod 58. Pozri aj rozsudok Súdneho dvora z 30. januára 1985 vo veci 290/83, Komisia/Francúzska republika, Zb. 1985, s. 439, bod 14.

([19]) V súlade s judikatúrou Súdneho dvora totiž zlepšenie konkurenčného postavenia podniku v dôsledku štátnej pomoci predstavuje vo všeobecnosti dôkaz, že sa narúša hospodárska súťaž s ostatnými podnikmi, ktoré podobnú pomoc nezískali (Rozsudok Súdneho dvora zo 17. septembra 1980 vo veci C-730/97, Philip Morris/Komisia, Zb. 1980, s. 2671, grécke vydanie 1980-III, s. 13, body 11 a 12).

([20]) Obchod v rámci EÚ 27 v roku 2008 pri výrobkoch rastlinnej výroby dosiahol 11 043 000 ton na vstupoch a 10 799 000 ton na výstupoch; pri ovocí 13 494 000 ton (vstupy) a 13 227 000 ton (výstupy), z toho pri citrusoch 4 236 000 ton (vstupy) a 4 322 000 ton (výstupy); pri zemiakoch 6 130 000 ton (vstupy) a 5 760 000 ton (výstupy); pri olivovom oleji 777 000 ton (vstupy) a 724 000 ton (výstupy); pri mlieku a ostatných mliečnych výrobkoch 12 326 000 ton (vstupy) a 13 130 000 ton (výstupy); pri mäse z oviec a kôz vrátane živých zvierat, (jatočná hmotnosť) 235 000 ton (vstupy) a 275 000 ton (výstupy); pri mäse z hydiny, vrátane živých zvierat, (jatočná hmotnosť) 3 346 000 ton (vstupy) a 3 806 000 ton (výstupy).

([21]) Pozri najmä rozsudky z 1. decembra 1998, Ecotrade, vec C-200/97, Zb. 1999, s. I-A-00019, bod 37 a zo 17. júna 1999, Belgicko/Komisia, vec C-75/97, Zb. 1999, s. I-03671, bod 23.

Systém povinného poistenia sleduje v zásade cieľ sociálnej politiky, ktorého snahou je zabezpečiť primerané krytie pre všetky poľnohospodárske podniky vrátane podnikov s vyšším rizikom postihnutia prírodnou katastrofou (pozri body 66 a 67 výnosu). Príspevok na poistenie sa týka všetkých poľnohospodárskych výrobkov v rovnakej výške, ktorá je nezávislá od skutočnej miery rizika, ktorému je vystavený výrobca (na základe zásady solidarity). ELGA podlieha kontrole zo strany štátu, keďže výšku príspevku, pokiaľ ide o príjmy, ako aj výšku odškodnenia, stanovuje príslušný minister.

Zo zistenia Súdneho dvora v rozsudku z 22. januára 2002 vo veci C-218/00, Cisal/INAIL ([22]) vyplýva, že v danom prípade dva hlavné prvky systému poistenia ELGA, t. j. výška odškodnenia a výška príspevkov, podliehajú kontrole zo strany štátu a povinné poistenie, ktorým sa systém vyznačuje, je nevyhnutný pre jeho finančnú stabilitu a súčasne pre uplatňovanie zásady solidarity, podľa ktorej výška odškodnenia vyplateného poistencovi nie je priamo úmerná príspevkom, ktoré poistenec zaplatil.

Využívatelia poistných služieb orgánu ELGA sú však, na rozdiel od okolností z veci Cisal/INAIL, podnikmi vykonávajúcimi hospodársku činnosť. Skutočnosť, že ELGA hospodársku činnosť nevykonáva, nepostačuje na tvrdenie, že využívatelia poistných služieb zabezpečovaných týmto orgánom nie sú podniky v zmysle ZFEÚ, a že nie sú potenciálni príjemcovia štátnej pomoci (pozri rozsudok Freskot, bod 80).

V súvislosti s otázkou hospodárskej výhody Súdny dvor v bode 84 rozsudku Freskot uvádza: „Za týchto podmienok si treba odpovedať na otázku, či, a ak áno, do akej miery by sa grécke poľnohospodárske podniky pri neexistencii povinného poistenia mali a naozaj mohli poisťovať v súkromných poisťovniach, prípadne inak zodpovedajúcim spôsobom zabezpečovať svoju ochranu pred následkami prírodných rizík, a na druhej strane, do akej miery príspevok zodpovedá skutočným ekonomickým nákladom za služby poskytované orgánom ELGA v rámci systému povinného poistenia, ak sa tieto náklady dajú vypočítať.“ V ďalšom bode však Súdny dvor zdôrazňuje, že „Súdny dvor nedisponuje fakticky aj právne dostatočnými údajmi pre zodpovedanie otázky týkajúcej sa možného posúdenia služieb poskytovaných orgánom ELGA v rámci systému povinného poistenia proti prírodným rizikám ako štátnej pomoci“. V bode 87 vo veci Freskot však Súdny dvor zdôrazňuje, že „… nedisponuje fakticky aj právne dostatočnými údajmi pre zodpovedanie otázky týkajúcej sa možného posúdenia služieb poskytovaných orgánom ELGA v rámci systému povinného poistenia proti prírodným rizikám ako štátnej pomoci…“.

([22]) Zb. 2002, s. I -717, bod 44.

(61) Podľa judikatúry súdneho dvora ani sociálna povaha opatrenia pomoci ([23]), ani skutočnosť, že opatrenie je čiastočne alebo úplne financované z príspevkov určených verejným orgánom a vyberaných od dotknutých podnikov ([24]), nie sú dôvodom na neposúdenie opatrenia ako štátnej pomoci v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ, ktorý nerozlišuje opatrenia štátnej pomoci podľa dôvodov alebo cieľov, ale ich definuje podľa účinkov ([25]).

Odškodnenie, ktoré ELGA vyplatil v roku 2008 v rámci systému povinného poistenia, sa týkalo niektorých gréckych výrobkov rastlinného a živočíšneho pôvodu. Odškodnenie vyplatené v roku 2009 sa týkalo niektorých druhov plodín. Z toho vyplýva, že odškodnenie, ktoré vyplatil ELGA miestnym výrobcom poľnohospodárskych výrobkov, môže týchto výrobcov selektívne finančne zvýhodňovať na úkor ostatných európskych producentov, ktorí takúto podporu nemajú.

Navyše existujú pochybnosti, či poľnohospodárske podniky so zvýšeným rizikom v súvislosti so škodami spôsobenými prírodnými pohromami môžu získať poistenie u súkromného poisťovateľa za podobných podmienok. Komisia si preto myslí, že kompenzácie vyplatené orgánom ELGA prostredníctvom uvedeného systému poistenia predstavujú za uvedených okolností finančnú selektívnu výhodu pre príjemcov.

(62) Na základe rozsudku Súdneho dvora vo veci Freskot (pozri bod 86) by mohla vzniknúť otázka, či by sa uvedené opatrenie nemohlo odôvodniť povahou alebo všeobecnou štruktúrou systému, pričom preukázanie tejto skutočnosti prináleží dotknutému členskému štátu ([26]). Treba preskúmať, či osobitné vlastnosti poľnohospodárskeho odvetvia a jeho osobitná závislosť na určitých klimatických podmienkach, ako aj jeho citlivosť voči prírodným rizikám v Grécku vyžadujú zavedenie systému štátnych opatrení zabezpečujúceho minimálnu úroveň kompenzácie, ktorá sa zakladá na zásade solidarity. Opatrenie spočívajúce vo výnimke z uplatnenia všeobecného (para-) fiškálneho systému však možno odôvodniť povahou a všeobecnou štruktúrou daňového systému vtedy, ak dotknutý členský štát môže preukázať, že toto opatrenie vyplýva priamo zo základných alebo hlavných zásad tohto systému. Je potrebné rozlišovať medzi cieľmi, ktoré sú stanovené pre osobitný daňový systém a nie sú vlastné tomuto systému, a medzi vlastnými mechanizmami samotného daňovému systému, ktoré sú nevyhnutné na uskutočňovanie týchto cieľov ([27]).

([23]) V tomto zmysle pozri rozsudok Súdneho dvora zo 17. júna 1999 vo veci C-75/97, Belgické kráľovstvo/Komisia, Zb. 1999, s. I-03671, bod 25.

([24]) V tomto zmysle pozri rozsudok Súdneho dvora z 22. marca 1977 vo veci C-78/76 Steinike & Weinlig/Spolková republika Nemecko, Zb. 1977, s. 00595, grécke vydanie s. 171, bod. 22.

([25]) V tomto zmysle pozri rozsudok Súdneho dvora z 2. februára 1996 vo veci C-56/93, Belgicko/Komisia, Zb. 1996, s. I-273, bod. 79 alebo rozsudok Súdneho dvora z 26. septembra 1996 vo veci C-241/94, Francúzsko/Komisia, Zb. 1996 s I-4551, bod 20.

([26]) Rozsudok Súdneho dvora z 29. apríla 2004 vo veci C-159/01, Holandsko/Komisia, s. I-04461, bod 43.

([27]) Rozsudok Súdneho dvora zo 6. septembra 2006 vo veci C-88/03, Portugalsko/Komisia, Zb. 2006, s. I-07115, bod 81.

Keďže je zrejmé, že ELGA nie je financovaný len z parafiškálnych príspevkov, ale aj z priamych príspevkov od štátu, takéto odôvodnenie založené na solidarite medzi výrobcami sa nemôže uplatniť, pretože systém sa musí považovať za selektívny ako celok.

V danom prípade však odškodnenia vyplatené výrobcom v roku 2008 vo výške 386 986 648 EUR neboli z väčšej časti financované z povinných osobitných príspevkov, ktoré dosahovali výšku iba 88 353 000 EUR. Služby poskytované poisteným výrobcom sa preto nemohli považovať za služby financované iba z príspevkov ([28]).

(63) Komisia v súvislosti s odškodneniami vo výške 415 019 452 EUR vyplatenými v roku 2009 tvrdí, že tieto odškodnenia neboli financované z povinných osobitných príspevkov, ktoré v roku 2009 dosiahli výšku len 57 015 388 EUR. Tieto odškodnenia stanovil medzirezortný výnos z 30. januára 2009 ako výnimočné poistné krytie strát na rastlinnej výrobe a nešlo o súčasť odškodnení, ktoré mal ELGA vyplatiť výrobcom počas roka 2009 na nápravu škôd v rámci systému povinného poistenia. Komisia preto nemôže podporiť argument gréckych orgánov, podľa ktorého by sa aj tieto odškodnenia mali považovať za skutočné kompenzácie.

(64) Na vyplatenie týchto vysokých odškodnení výrobcom poľnohospodárskych výrobkov si ELGA musel zobrať dva úvery s desaťročnom splatnosťou (pozri odôvodnenie 16 a 17). Na základe údajov poskytnutých gréckymi orgánmi, pokiaľ ide o vývoj ročných splátok úrokov a odpisov týkajúcich sa dvoch pôžičiek, treba skonštatovať, že ELGA nebude schopný splatiť tieto ročné splátky rozvrhnuté na desať rokov prostredníctvom príspevkov od výrobcov na osobitné poistenie, tým skôr, že tieto príspevky sa musia použiť na vyplácanie odškodnenia za škody vzniknuté počas príslušných rokov.

(65) Grécke orgány v rámci doplňujúcich informácií uviedli, že nový zákon 3877/2010 o systéme ochrany a poistenia poľnohospodárskej činnosti sa prijal s cieľom zvýšiť príjmy ELGA.

Komisia je toho názoru, že tento zákon nemôže prispieť k ozdraveniu fungovania orgánu ELGA v budúcnosti. Samotné zvýšenie budúcich príjmov ELGA nepreukazuje, že toto zvýšenie postačí na splácanie uvedených pôžičiek a na poskytovanie odškodnenia výrobcom počas príslušných rokov.

Zmluva o pôžičke, ktorú ELGA uzatvoril na rok 2009, neprimerane zaťažila jeho príjmy na najbližších desať rokov, keďže už musel splácať pôžičku z roku 2008, pri ktorej dopredu „založil" poistné príspevky na nasledujúce roky. Podľa zainteresovaných strán (pozri odôvodnenia 34 a 35) sa tento problém iba zhoršuje existenciou ďalších dvoch pôžičiek, ktoré si ELGA vzal v roku 2009. Preto sa nedá vylúčiť, že uvedené opatrenia sa financovali aj z ďalších štátnych zdrojov, ktoré má ELGA k dispozícii.

(66) V každom prípade nie je dôvod predpokladať, že rozdielny prístup, ktorý systém pomoci uplatňuje na podniky vo fakticky a právne podobnej situácii, sa dá odôvodniť cieľmi solidarity uvedeného systému v kontexte gréckej právnej úpravy o odškodnení za škody spôsobené prírodnými rizikami. Po prvé, podobné a porovnateľné riziká musia znášať aj podniky z ostatných odvetví ako sú tie, na ktoré sa vzťahuje uvedený systém a, po druhé, je evidentné, že aj vo vnútri poľnohospodárskeho odvetvia, na ktoré sa tento systém vzťahuje, existujú poľnohospodári, ktorí budú vždy viac vystavení niektorým rizikám ako ostatní (pre druh výroby alebo zemepisnú polohu), tzn., že pomoc sa bude vždy vyplácať niektorým kategóriám výrobcov na úkor druhých.

(67) Komisia preto dospela k záveru, že odškodnenie vyplatené výrobcom poľnohospodárskych podnikov v roku 2008 a 2009 v rámci systému povinného poistenia patrí pod ustanovenia článku 107 ods. 1 ZFEÚ a predstavuje štátnu pomoc.

(68) Následne treba preskúmať, či existuje možnosť udelenia výnimky zo všeobecnej zásady zákazu štátnej pomoci, ktorú zakotvuje článok 107 ods. 1 ZFEÚ.

2. *Označenie opatrení za protiprávnu pomoc*

(69) Keďže pomoc bola poskytnutá a vyplatená bez predchádzajúceho oznámenia Komisii, ide o protiprávnu pomoc v zmysle článku 1 písm. f) nariadenia (ES) č. 659/1999.

3. *Posúdenie zlučiteľnosti pomoci podľa článku 107 ods. 3 písm. c) ZFEÚ*

(70) Podľa článku 107 ods. 3 písm. c) ZFEÚ možno považovať pomoc na rozvoj určitých hospodárskych činností alebo určitých hospodárskych oblastí za zlučiteľnú s vnútorným trhom za predpokladu, že táto pomoc nepriaznivo neovplyvní podmienky obchodu tak, že by to bolo v rozpore so spoločným záujmom.

(71) Na uplatnenie tejto výnimky musia uvedené kompenzácie spĺňať ustanovenia právnych textov platných v čase ich poskytnutia, tzn. v rokoch 2008 a 2009. V danom prípade ide o usmernenia Spoločenstva pre štátnu pomoc v sektore poľnohospodárstva a lesného hospodárstva na roky 2007 – 2013 a osobitne o kapitolu V.B týkajúcu sa pomoci určenej na kompenzáciu škôd v oblasti poľnohospodárskej výroby alebo prostriedkov poľnohospodárskej výroby, menovite ustanovenia bodu V.B.3 o pomoci na odškodnenie poľnohospodárov za straty spôsobené nepriaznivými klimatickými podmienkami, ako aj o článok 11 nariadenia o výnimkách.

([28]) V tomto zmysle pozri závery generálnej advokátky Stix-Hackl vo veci Freskot, bod 77.

Je potrebné uviesť, že na niektoré druhy výroby, na ktoré sa vzťahuje pomoc poskytnutá výrobcom v roku 2009 (orientálny tabak, skoré zemiaky), by sa mali uplatňovať ustanovenia kapitoly V.B.4 usmernení o pomoci na boj proti chorobám zvierat a rastlín. Keďže grécke orgány preukázali, že choroby týchto druhov výroby sú výsledkom nepriaznivých klimatických podmienok (pozri tiež odôvodnenie 44), Komisia v súlade s poznámkou pod čiarou č. 31 kapitoly V.B.4 usmernení posúdila opatrenia pomoci podľa ustanovení podkapitoly V.B.3.

(72) Podmienky z vyššie spomenutých ustanovení, ktoré sú v danej veci relevantné:

a) V súlade s bodom 125 usmernení sa nepriaznivé poveternostné podmienky, ako napríklad mráz, krupobitie, dážď alebo sucho, tzn. javy, ktoré spôsobili straty gréckej poľnohospodárskej výroby počas rokov 2008 a 2009, môžu začleniť medzi prírodné katastrofy, ak úroveň škôd dosahuje určitú hraničnú hodnoty normálnej výroby. Náhrada za takéto začlenené udalosti prispieva k rozvoju odvetvia poľnohospodárstva a musí sa povoliť na základe článku 107 ods. 3 písm. c) ZFEÚ.

Oprávnenosť na poskytnutie pomoci vyžaduje, aby straty spôsobené nepriaznivými klimatickými podmienkami dosahovali najmenej 30 % priemernej ročnej výroby záujemcu o pomoc za predchádzajúce obdobie troch rokov alebo trojročného priemeru za predchádzajúce obdobie piatich rokov, okrem najvyššieho a najnižšieho údaju. Komisia v súlade s článkom 128 usmernení bude akceptovať alternatívne spôsoby výpočtu normálnej výroby vrátane regionálnych referenčných hodnôt, ak ide o reprezentatívne metódy, ktoré nie sú založené na nezvyčajne vysokých výnosoch.

b) Oznámenia o opatreniach pomoci musia obsahovať meteorologické informácie. Navyše, nepriaznivá poveternostná udalosť, ktorú možno prirovnať k prírodnej katastrofe, musí byť takto oficiálne uznaná verejnými orgánmi.

c) Hrubá intenzita pomoci nesmie prekročiť 80 % [90 % v znevýhodnených oblastiach alebo v oblastiach ustanovených v písm. a) bodoch i), ii) a iii) článku 36 nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005 z 20. septembra 2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) ([29]) vymedzených členskými štátmi v súlade s článkami 50 a 94 tohto nariadenia] poklesu príjmov z predaja výrobkov a vypočíta sa tak, že sa odpočíta:

i) výsledok vynásobenia množstva výrobku vyrobeného v roku nepriaznivej poveternostnej udalosti priemernou predajnou cenou dosiahnutou počas príslušného roku

od

ii) výsledku vynásobenia priemerného ročného množstva vyrobeného za predchádzajúce obdobie troch rokov (alebo trojročného priemeru za predchádzajúce obdobie piatich rokov okrem najvyššieho a najnižšieho údaju) priemernou dosiahnutou predajnou cenou.

Takto dosiahnutá oprávnená čiastka sa môže zvýšiť o ostatné náklady, ktoré vznikli poľnohospodárovi pre neúrodu v dôsledku nepriaznivej udalosti.

d) Čiastka strát oprávnených na poskytnutie pomoci sa zníži o akúkoľvek čiastku prijatú v rámci schém poistenia a o náklady, ktoré nevznikli pre nepriaznivú poveternostnú udalosť.

e) Straty sa musia počítať na úrovni jednotlivého podniku, ale Komisia môže akceptovať priemerné straty pod podmienkou, že sú reprezentatívne a nevedú k významnej nadmernej kompenzácii ktorémukoľvek príjemcu.

f) Príjemca musí vždy znášať určitú časť nákladov [bod 125 písm. d) usmernení].

g) Schémy pomoci sa musia zaviesť do troch rokov a kompenzácie vyplatiť do štyroch rokov po vzniknutí nákladov alebo strát.

Kompenzácie poskytnuté v roku 2008

(73) Komisia v súvislosti s kompenzáciami vo výške 373 257 465,71 EUR, ktoré ELGA poskytol výrobcom za straty na rastlinnej výrobe spôsobené nepriaznivými klimatickými podmienkami, tvrdí, že tieto kompenzácie z väčšej časti, konkrétne vo výške 347 193 466,52 EUR (pozri odôvodnenie 42), spĺňajú ustanovenia usmernení a nariadenia o výnimkách spomenuté v odôvodnení 72. Pokiaľ ide o kompenzácie za opakované straty na tej istej rastlinnej výrobe vo výške 2 472 785,97 EUR, aj tieto kompenzácie z väčšej časti, konkrétne vo výške 2 300 185,51 EUR, spĺňajú ustanovenia usmernení a nariadenia o výnimkách spomenuté v odôvodnení 72.

(74) Ako naznačuje tabuľka z odôvodnenia 42, osobitne bola splnená podmienka uvedená v bode 72 písm. a), tzn., že výška škody pri kompenzáciách vo výške 347 193 466,52 EUR dosiahla 30 % normálnej výroby.

([29]) Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1.

Pokiaľ ide o kompenzácie za opakované straty, výška škody pri 93,02 % z celkovej výšky týchto kompenzácií, t. j. pri sume 2 300 185,51 EUR, dosiahla viac ako 30 % normálnej produkcie, tzn., že aj v tomto prípade bola splnená podmienka z odôvodnenia 72 písm. a).

(75) Podľa informácií, ktoré predložili grécke orgány (pozri odôvodnenie 39) je hrubá intenzita uvedenej pomoci v pomere k poklesom príjmov z predaja výrobku v súlade so stropmi, ktoré stanovuje článok 11 nariadenia o výnimkách [pozri odôvodnenie 72 písm. c)]. Výpočet intenzity sa však neopiera o priemerné množstvo vyrobené za predchádzajúce obdobie troch rokov (alebo o trojročný priemer) podľa článku 2 nariadenia o výnimkách, keďže v prípade uvedených kompenzácií sa použila iná metóda výpočtu normálnej výroby (pozri odôvodnenie 40 o metóde výpočtu).

(76) Komisia v súlade s bodom 128 usmernení môže akceptovať iné spôsoby výpočtu ako metódu uvedenú v článku 2 bode 8 nariadenia o výnimkách, ak sú reprezentatívne a nie sú založené na nezvyčajne vysokých výnosoch. Komisia sa po analýze opisu metódy výpočtu použitého v uvedenom prípade domnieva, že táto metóda spĺňa vyššie uvedené ustanovenie usmernení a so zreteľom na intenzitu predmetnej pomoci nehrozí nadmerná kompenzácia za utrpené straty.

(77) Komisia tiež tvrdí, že meteorologické údaje, ktoré poskytlo Grécko v súvislosti s udalosťami, ktoré nastali počas hospodárskeho roka 2007 – 2008, potvrdzujú poveternostné udalosti odôvodňujúce poskytnutie uvedeného odškodnenia.

(78) Uvedené kompenzácie sa v súlade s predloženými informáciami (pozri odôvodnenie 39) znížili o prípadné sumy získané od poisťovne a o náklady, ktoré nevznikli pre udalosť, ktorá spôsobila straty. Okrem toho sa straty vypočítali na úrovni jednotlivého podniku. Dodržali sa aj lehoty na vyplatenie pomoci po vzniku straty podľa odôvodnenia 72 písm. g).

(79) Komisia na základe uvedených skutočností môže konštatovať, že kompenzácie vo výške 349 493 652,03 EUR, ktoré ELGA poskytol v roku 2008 výrobcom za straty na rastlinnej výrobe, z toho 2 300 185,51 EUR za opakované straty na tej istej rastlinnej výrobe, splnili relevantné ustanovenia usmernení a nariadenia o výnimkách a môžu sa považovať za štátnu pomoc zlučiteľnú s vnútorným trhom v zmysle článku 107 ods. 3 písm. c) ZFEÚ.

(80) Ako ale naznačuje tabuľka z odôvodnenia 42, kompenzácie vo výške 26 063 999,19 EUR, ktoré ELGA poskytol výrobcom poľnohospodárskych výrobkov počas roka 2008 za straty na rastlinnej výrobe, nespĺňajú ustanovenie článku 2 bod 8 nariadenia o výnimkách týkajúce sa výšky škody v pomere k normálnej výrobe. Komisia konštatuje, že tieto kompenzácie nie sú kompatibilné so všetkými relevantnými podmienkami usmernení a nariadenia o výnimkách, a preto sa na ne nemôže vzťahovať výnimka z článku 107 ods. 3 písm. c) ZFEÚ.

(81) Z odôvodnenia 43 vyplýva, pokiaľ ide o kompenzácie vo výške 7 338 119,74 EUR, ktoré poľnohospodárom poskytol ELGA v roku 2008 za straty živočíšneho kapitálu, že podľa gréckych orgánov tieto kompenzácie nie sú štátnou pomocou, keďže sa vyplácali v rámci systému povinného poistenia. Hoci tieto orgány dospeli k rovnakému záveru pri všetkých kompenzáciách, ktoré ELGA poskytol v rokoch 2008 a 2009, iba v tomto prípade nepredložili doplňujúce informácie, na základe ktorých by sa tieto kompenzácie dali posúdiť ako zlučiteľné s usmerneniami. Komisia preto dospela k záveru, že tieto kompenzácie nespĺňajú relevantné podmienky usmernení a nariadenia o výnimkách, a preto sa na ne nemôže vzťahovať výnimka z článku 107 ods. 3 písm. c) ZFEÚ.

Komisia chce v každom prípade zdôrazniť, že príslušný členský štát je v súvislosti so svojou povinnosťou spolupracovať s Komisiou povinný poskytnúť všetky informácie, ktoré tejto inštitúcii umožnia overiť si, že sú splnené podmienky udelenia výnimky, o ktorú tento štát žiada ([30]). V tomto prípade sa grécke orgány nikdy neodvolávali na uplatnenie usmernení a neposkytli žiadny dokument, ktorý by Komisii umožnil preskúmať údaje na základe týchto usmernení, a to aj napriek pokynom Komisie z ods. 21 rozhodnutia o začatí konania.

(82) Pokiaľ ide o kompenzácie za straty na rastlinnej výrobe spôsobené medveďom vo výške 114 374,86 EUR, na túto pomoc sa nevzťahujú ustanovenia kapitoly V usmernení o manažmente rizík a o krízovom manažmente. Komisia v súlade s bodom 23 usmernení posúdi prípad od prípadu všetky opatrenia pomoci, na ktoré sa nevzťahujú tieto usmernenia a takéto opatrenia schváli iba vtedy, ak pozitívny prínos k rozvoju sektora jasne preváži riziká narušenia hospodárskej súťaže.

([30]) Rozsudok Súdu prvého stupňa z 15. júna 2005, Regione autonoma della Sardegna/Komisia, T-171/02, Zb. s. II-2123, bod 129.

Podľa bodu 113 usmernení treba pri schvaľovaní štátnej pomoci na manažment rizík počítať s požiadavkou minimálneho príspevku od výrobcov na straty, aby sa znížilo riziko narušenia hospodárskej súťaže a vytvoril sa podnet na minimalizáciu rizika. V tomto prípade ale intenzita pomoci dosiahla 100 % a neexistencia akéhokoľvek príspevku od výrobcov môže podľa Komisie predstavovať riziko narušenia hospodárskej súťaže. Komisia sa preto domnieva, že v danom prípade sa mal vyžadovať minimálny príspevok od výrobcov na úrovni 20 %. Znamená to, že tieto kompenzácie sú zlučiteľné s vnútorným trhom len do výšky 80 % svojej intenzity, t. j. 91 500 EUR. Zvyšná suma zodpovedajúca 20 % intenzity týchto kompenzácií sa považuje za nezlučiteľnú s vnútorným trhom.

(83) Pri pomoci na nápravné opatrenia po chybách z nepozornosti v hodnotiacich správach týkajúcich sa strát na rastlinnej výrobe a živočíšnom kapitále Grécko oznámilo len celkovú výšku tejto pomoci, t. j. 3 803 901,72 EUR. Sumy určené na nápravné opatrenia týkajúce sa kompenzácií za straty na rastlinnej výrobe a živočíšnom kapitále, ako aj za straty na rastlinnej výrobe spôsobené medveďom (pozri odôvodnenia 41, 42 a 43) však neboli spresnené v rámci doplňujúcich informácií, ktoré grécke orgány poslali Komisii. Keďže nápravné opatrenia sa týkali administratívnych chýb vytvárajúcich dlh ELGA voči príjemcom predmetnej pomoci, podľa Komisie by tieto nápravné opatrenia mali byť súčasťou príslušných kompenzácií. Komisia však dospela k záveru, keďže podľa jej názoru sú zlučiteľné len kompenzácie vo výške 349 666 252,49 EUR za straty na rastlinnej výrobe (pozri odôvodnenie 75), že len tie nápravné opatrenia, ktoré sa týkajú týchto kompenzácií, sa môžu považovať za pomoc, ktorá spĺňa relevantné podmienky usmernení a nariadenia o výnimkách, a že len na tieto opatrenia sa môže vzťahovať výnimka podľa článku 107 ods. 3 písm. c) ZFEÚ.

Kompenzácie poskytnuté v roku 2009

(84) Z kompenzácií vo výške 415 019 452 EUR, ktoré ELGA vyplatil poľnohospodárom počas roka 2009, len pomoc vo výške 27 614 905 splnila ustanovenia usmernení a nariadenia o výnimkách, tak ako sú opísané v odôvodnení 73.

(85) Komisia mohla na základe podrobných údajov, ktoré grécke orgány predložili pre každú kompenzáciu poskytnutú v roku 2009 (pozri odôvodnenie 37), skonštatovať, že podmienku z písm. a) odôvodnenia 73, t. j., že minimálna úroveň škody musí byť najmenej 30 % normálnej výroby, splnili kompenzácie vo výške 27 614 905 EUR.

(86) Ako vyplýva z odôvodnení 76 až 79, ktoré sa týkajú časti pomoci, ktorú ELGA poskytol v roku 2008, rovnaké závery sa môžu použiť aj v prípade kompenzácií z roku 2009 vo výške 27 614 905 EUR, t. j., že tieto kompenzácie spĺňajú aj všetky ostatné podmienky stanovené v relevantných ustanoveniach usmernení a nariadenia o výnimkách.

(87) Predovšetkým intenzita predmetnej pomoci, použitá metóda výpočtu, meteorologické údaje týkajúce sa udalostí počas hospodárskeho roka 2008-2009 (pozri tabuľku z odôvodnenia 44), vylúčenie nadmernej kompenzácie za utrpené straty, ako aj lehoty vyplatenia pomoci po vzniku straty spĺňajú podmienky stanovené v relevantných ustanoveniach usmernení a nariadenia o výnimkách.

(88) Komisia na základe uvedených skutočností konštatuje, že pomoc vo výške 27 614 905 EUR, ktorú ELGA vyplatil poľnohospodárom v roku 2009, sa môže považovať za pomoc zlučiteľnú s relevantnými ustanoveniami usmernení a nariadenia o výnimkách. Preto sa na ňu môže vzťahovať výnimka z článku 107 ods. 3 písm. c) ZFEÚ.

(89) Komisia pri zvyšnej časti kompenzácií vo výške 387 404 547 EUR, v rozpore so stanoviskom gréckych orgánov (pozri odôvodnenie 46) konštatuje, že tieto kompenzácie nemožno považovať za zlučiteľné s podmienkami, ktoré stanovuje článok 11 nariadenia o výnimkách.

(90) Z podrobných údajov, ktoré Grécko poskytlo v súvislosti s každou pomocou poskytnutou v roku 2009 vyplýva, že nepriaznivé poveternostné podmienky v predmetnom prípade sa nezhodujú s definíciou nepriaznivých poveternostných podmienok, ktoré sa môžu začleniť medzi prírodné katastrofy podľa článku 2 bod 8 nariadenia o výnimkách, keďže uvedené nepriaznivé klimatické podmienky zničili menej ako 30 % normálnej produkcie príslušných poľnohospodárov. Navyše, normálna produkcia sa v tomto prípade nedefinovala v súlade s článkom 2 bod 8 nariadenia o výnimkách ([31]), tzn., že ani intenzita uvedenej pomoci nebola stanovená v súlade s výpočtom podľa článku 11 ods. 2 nariadenia o výnimkách.

(91) Grécke orgány sa domnievajú, že uvedené kompenzácie spĺňajú aj všetky podmienky článku 107 ods. 3 písm. b) ZFEÚ a oznámenia o dočasnom rámci Spoločenstva (pozri odôvodnenia 47 až 50).

(92) Komisia je v súvislosti s neoznámenou pomocou poskytnutou počas roka 2009 toho názoru, že článok 107 ods. 3 písm. b) ZFEÚ sa nemôže uplatňovať priamo, keďže Komisia prijala oznámenie o dočasnom rámci, ktoré sa uplatňovalo od 17. decembra 2008 na základe tohto ustanovenia. Oznámenie v bode 4.2.2 písm. h) zo svojho rozsahu pôsobnosti výslovne vylučuje podniky pôsobiace v oblasti primárnej produkcie poľnohospodárskych

([31]) Možnosť použitia alternatívneho spôsobu výpočtu normálnej výroby ustanovujú len usmernenia (bod 128).

produktov. Z ustálenej judikatúry v súvislosti so špecifickou oblasťou štátnej pomoci vyplýva, že Komisia je viazaná pravidlami a oznámeniami, ktoré prijíma, pokiaľ sa neodchyľujú od noriem ZFEÚ ([32]). Komisia sa domnieva, keďže podľa bodu 4.2.2 písm. h) dočasného rámca sa schéma pomoci (zameraná na podporu prístupu k financovaniu v období súčasnej finančnej a hospodárskej krízy) v tej dobe neuplatňovala na podniky pôsobiace v oblasti primárnej produkcie poľnohospodárskych produktov, že takáto pomoc nie je so zreteľom na možnosť vážneho narušenia hospodárskej súťaže nevyhnutná ani primeraná v zmysle článku 107 ods. 3 písm. b) ZFEÚ, až do nadobudnutia účinnosti osobitných pravidiel a stropov pre toto odvetvie ([33]). Komisia je toho názoru, že znenie oznámenia účinné v danom čase sa uplatňuje len na pomoci poskytnuté v čase od 17. decembra 2008 do 27. októbra 2009.

Platnými usmerneniami v čase poskytnutia uvedenej pomoci boli usmernenia Spoločenstva o štátnej pomoci v sektore poľnohospodárstva a lesného hospodárstva na roky 2007 – 2013. Podľa odôvodnenia 91 nepriaznivé klimatické podmienky v danom období zničili menej ako 30 % normálnej výroby príslušných poľnohospodárov. Z uvedeného vyplýva, že relevantné ustanovenia z usmernení sa v súvislosti s predmetnými kompenzáciami nemôžu považovať za splnené.

(93) Ako vyplýva z odôvodnenia 48, grécke orgány sú toho názoru, že bod 7 písm. a) oznámenia sa uplatňuje na uvedenú neoznámenú pomoc, keďže táto pomoc sa poskytla výrobcom po 17. decembri 2008.

Komisia si ale myslí, že možnosť označiť pomoc odvetviu poľnohospodárstva za zlučiteľnú s ustanoveniami oznámenia o dočasnom rámci Spoločenstva sa môže vzťahovať len tú pomoc v odvetví poľnohospodárstva, ktorá bola poskytnutá po 28. októbri 2009, kedy nadobudli účinnosť zmeny a doplnenia oznámenia o dočasnom rámci Spoločenstva, ktorými sa zavádza zlučiteľná obmedzená suma pomoci pre podniky pôsobiace v poľnohospodárskej prvovýrobe.

(94) Z podrobných údajov, ktoré grécke orgány predložili v súvislosti s každou pomocou, ktorú ELGA poskytol počas roka 2009, vyplýva, že takmer všetka uvedená pomoc bola poskytnutá výrobcom poľnohospodárskych výrobkov skôr ako 28. októbra 2009. Znamená to, že väčšia časť pomoci bola poskytnutá v marci 2009 až v júli 2009 a zvyšok v septembri 2009.

(95) Komisia teda dospela k záveru, že uvedená pomoc nie je v súlade s oznámením a preto sa na ňu nemôže vzťahovať výnimka z článku 107 ods. 3 písm. b) ZFEÚ.

(96) Komisia ale uznáva, že v prípade kompenzácií, ktoré ELGA poskytol výrobcom poľnohospodárskych výrobkov neskôr ako hore spomenutý dátum 28. októbra 2009 (veľmi malá časť pomoci sa poskytla v decembri 2009 a novembri 2010), sa zmeny a doplnenia oznámenia pre odvetvie poľnohospodárstva môžu uplatniť.

(97) Uvedené kompenzácie spĺňajú všetky podmienky stanovené v bode 4.2.2 oznámenia o dočasnom rámci Spoločenstva. Podmienka ustanovená v bode 4.2.2 písm. g) spomenutého oznámenia ale splnená nebola, keďže ELGA nedostal od dotknutých poľnohospodárov vyhlásenie o ostatnej pomoci de minimis a o pomoci zakladajúcej sa na opatrení v zmysle dočasného rámca Spoločenstva, ktorú poľnohospodári prijali v aktuálnom fiškálnom roku. Komisia ale uznáva argument gréckych orgánov, podľa ktorého ide v uvedenom prípade len o formalitu, pretože Grécko neposkytlo poľnohospodárskym podnikom v období medzi 1. januárom 2008 a 31. decembrom 2010 žiadnu pomoc *de minimis*, ani žiadnu pomoc na základe oznámenia o dočasnom rámci Spoločenstva. Komisia preto dospela k záveru, že kompenzácie, na ktoré sa oznámenie vzťahuje, spĺňajú podmienky stanovené v bode 4.2.2 tohto oznámenia a môže sa na ne vzťahovať výnimka z článku 107 ods. 3 písm. b) ZFEÚ.

(98) Podľa Komisie tiež nie je vylúčené, že časť spomenutých kompenzácií vo výške 75 382 500 EUR splnila všetky podmienky stanovené v nariadení (ES) č. 1535/2007 (pozri odôvodnenia 51 a 52).

VII. **ZÁVER**

(99) Odškodnenie vo výške 386 986 648 EUR, ktoré ELGA vyplatil výrobcom v roku 2008, sa len sčasti financovalo z povinných osobitných príspevkov od výrobcov, keďže v roku 2008 sa na týchto príspevkoch vyzbieralo len

([32]) Pozri najmä rozsudok Súdneho dvora z 5. októbra 2000, Nemecko/Komisia vo veci C-288/96, Zb. 2000, s. I-8237.

([33]) Oznámenie Komisie, ktorým sa mení a dopĺňa dočasný rámec Spoločenstva pre opatrenia štátnej pomoci na podporu prístupu k financovaniu v období súčasnej finančnej a hospodárskej krízy, ktoré nadobudlo účinnosť 28. októbra 2009 (Ú. v. EÚ C 261, 31.10.2009, s. 2).

88 353 000 EUR. Odškodnenie z roku 2009 vo výške 415 019 452 EUR sa nefinancovalo z povinných osobitných príspevkov.

(100) V súvislosti s dvoma pôžičkami, ktoré si ELGA musel vziať na vyplatenie výrobcom, treba skonštatovať, že ELGA nebude schopný prostredníctvom príspevkov od výrobcov na osobitné poistenie splatiť ročné splátky úrokov a odpisy rozvrhnuté na desať rokov, čo je doba, za ktorú sa pôžičky musia splatiť, tým skôr, že príspevky sa musia použiť na vyplácanie odškodnenia za škody vzniknuté počas príslušných rokov.

(101) Z uvedeného vyplýva, že odškodnenie, ktoré ELGA vyplatil počas rokov 2008 a 2009 v rámci systému povinného poistenia, sa nemôže považovať za odškodnenie financované len z príspevkov od výrobcov uhrádzaných ako osobitný príspevok na poistenie. Komisia preto dospela k záveru, že odškodnenie vyplatené v roku 2008 a 2009 v rámci systému povinného poistenia patrí pod ustanovenia článku 107 ods. 1 ZFEÚ a predstavuje štátnu pomoc.

(102) Komisia tvrdí, že Helénska republika poskytla uvedenú pomoc v rozpore s článkom 108 ods. 3 ZFEÚ.

(103) Komisia v súvislosti s kompenzáciami poskytnutými v roku 2008 v rámci systému povinného osobitného poistenia:

a) posúdila štátnu pomoc vo výške 349 493 652,03 EUR, ktorú ELGA poskytol výrobcom za straty na rastlinnej výrobe, a z toho 2 300 185,51 EUR za opakované straty na tej istej rastlinnej výrobe, ako zlučiteľnú. Komisia sa domnieva, že tieto kompenzácie splnili relevantné ustanovenia usmernení a nariadenia o výnimkách a môžu sa považovať za štátnu pomoc zlučiteľnú s vnútorným trhom v zmysle článku 107 ods. 3 písm. c) ZFEÚ;

b) sa domnieva, že štátna pomoc vo výške 33 402 118,93 EUR, ktorú ELGA poskytol výrobcom za niektoré straty na rastlinnej výrobe a živočíšnom kapitále, nesplnila relevantné ustanovenia usmernení a nariadenia o výnimkách a preto sa nemôže považovať za štátnu pomoc zlučiteľnú s vnútorným trhom;

c) sa domnieva, že štátna pomoc vo výške 114 374,86 EUR, ktorú ELGA poskytol výrobcom za straty na rastlinnej výrobe spôsobené medveďom, môže predstavovať riziko narušenia hospodárskej súťaže a preto nie je zlučiteľná s vnútorným trhom;

d) sa domnieva, že z pomoci na nápravné opatrenia po chybách v hodnotiacich správach vo výške 3 803 901,72 EUR len nápravné opatrenia vo výške 349 493 652,03 EUR týkajúce sa kompenzácií za straty na rastlinnej výrobe a nápravné opatrenia vo výške 91 500 EUR týkajúce sa kompenzácií za straty na rastlinnej výrobe spôsobené medveďom spĺňajú relevantné podmienky usmernení a nariadenia o výnimkách, a preto sa na ne môže vzťahovať výnimka z článku 107 ods. 3 písm. c) ZFEÚ. Na druhej strane ostatná štátna pomoc poskytnutá na nápravné opatrenia nespĺňa relevantné podmienky usmernení a nariadenia o výnimkách, a preto sa na ňu nemôže vzťahovať výnimka z článku 107 ods. 3 písm. c) ZFEÚ.

(104) Komisia v súvislosti s kompenzáciami poskytnutými v roku 2009 v rámci medzirezortného rozhodnutia:

a) posúdila štátnu pomoc vo výške 27 614 905 EUR, ktorú ELGA poskytol výrobcom za straty na rastlinnej výrobe, ako zlučiteľnú. Komisia sa domnieva, že tieto kompenzácie splnili relevantné ustanovenia usmernení a nariadenia o výnimkách a môžu sa považovať za štátnu pomoc zlučiteľnú s vnútorným trhom v zmysle článku 107 ods. 3 písm. c) ZFEÚ;

b) dospela k záveru, že z pomoci vo výške 387 404 547 EUR, ktorú ELGA poskytol výrobcom za straty na rastlinnej výrobe:

— časť poskytnutá pred 28. októbrom 2009 ([34]), kedy nadobudli účinnosť zmeny a doplnenia oznámenia s cieľom začleniť do jeho pôsobnosti aj poľnohospodárske podniky, nesplnila relevantné ustanovenia usmernení a nariadenia o výnimkách a preto sa nemôže považovať za štátnu pomoc zlučiteľnú s vnútorným trhom. Tento záver sa nedotýka opatrení pomoci, ktoré v čase poskytnutia spĺňali všetky podmienky stanovené v platnom nariadení *de minimis*,

— časť poskytnutá po 28. októbri 2009 splnila všetky podmienky stanovené v oznámení, a preto sa môže považovať za štátnu pomoc zlučiteľnú s vnútorným trhom v zmysle článku 107 ods. 3 písm. c) ZFEÚ.

([34]) Dátum, kedy nadobudla účinnosť zmena a doplnenie oznámenia o dočasnom rámci Spoločenstva, aby sa tento rámec vzťahoval aj na podniky pôsobiace v oblasti primárnej produkcie poľnohospodárskych výrobkov.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Odškodnenia, ktoré Grécky poľnohospodársky poisťovací orgán (ďalej len ELGA) vyplatil výrobcom poľnohospodárskych výrobkov počas rokov 2008 a 2009, sú štátnou pomocou.

2. Kompenzácie poskytnuté v roku 2008 v rámci systému povinného osobitného poistenia sú zlučiteľné s vnútorným trhom, pokiaľ ide o pomoc vo výške 349 493 652,03 EUR, ktorú ELGA poskytol výrobcom za straty na rastlinnej výrobe, pomoc vo výške 91 500 EUR za straty na rastlinnej výrobe spôsobené medveďom, ako aj pomoc na nápravné opatrenia prijatú v rámci vyššie spomenutých opatrení pomoci. Kompenzácie vyplatené v roku 2008 v rámci systému povinného poistenia, ktoré zodpovedajú zvyšnej časti sumy, nie sú zlučiteľné s vnútorným trhom.

3. Kompenzácie vo výške 27 614 905 EUR poskytnuté v roku 2009 v rámci medzirezortného rozhodnutia ministrov pre hospodárstvo a vidiecky rozvoj č. 262037 z 30. januára 2009 sú zlučiteľné s vnútorným trhom.

Kompenzácie vo výške 387 404 547 EUR poskytnuté výrobcom pred 28. októbrom 2009 nie sú zlučiteľné s vnútorným trhom. Tento záver sa nedotýka opatrení pomoci, ktoré v čase poskytnutia spĺňali všetky podmienky stanovené v nariadení (ES) č. 1535/2007.

Článok 2

1. Grécko prijme všetky potrebné opatrenia, aby príjemcovia vrátili nezlučiteľnú pomoc uvedenú v článku 1, ktorá im bola neoprávnene poskytnutá.

2. Pomoc, ktorú je potrebné vrátiť, zahŕňa úroky od dátumu, keď bola poskytnutá príjemcom až po dátum jej opätovného získania.

3. Úroky sa vypočítajú podľa základu zostaveného v súlade s ustanoveniami uvedenými v kapitole V nariadenia Komisie (ES) č. 794/2004 ([35]).

4. Vrátenie pomoci sa vykoná bezodkladne v súlade s postupmi vnútroštátneho práva tak, aby umožnili okamžitú a účinnú realizáciu tohto rozhodnutia.

Článok 3

Vrátenie pomoci uvedenej v článku 1 ods. 2 a 3 je okamžité a účinné. Grécko zabezpečí vykonanie tohto rozhodnutia do štyroch mesiacov od dátumu jeho oznámenia.

Článok 4

1. Grécko do dvoch mesiacov od oznámenia tohto rozhodnutia predloží Komisii tieto informácie:

a) celkovú sumu (istina a úroky), ktorú sú príjemcovia povinní vrátiť;

b) podrobný opis prijatých alebo plánovaných opatrení na účely implementácie tohto rozhodnutia;

c) dokumenty, ktoré dokazujú, že príjemcom bolo nariadené pomoc vrátiť.

2. Grécko bude informovať Komisiu o pokroku dosiahnutom na základe vnútroštátnych opatrení prijatých na vykonanie tohto rozhodnutia, až do úplného vrátenia pomoci uvedenej v článku 1 ods. 2 a 3.

3. Po uplynutí obdobia dvoch mesiacov uvedeného v ods. 1 Grécko predloží Komisii na požiadanie správu o opatreniach, ktoré sa už prijali a ktoré sa plánujú prijať na dosiahnutie súladu s týmto rozhodnutím. V tejto správe takisto poskytne podrobné informácie o výške pomoci a úrokov, ktoré príjemca už vrátil.

Článok 5

Toto rozhodnutie je určené Helénskej republike.

V Bruseli 7. decembra 2011

Za Komisiu

Dacian CIOLOȘ

člen Komisie

([35]) Ú. v. EÚ L 140, 30.4.2004, s. 1.

Predplatné na rok 2012 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 310 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	840 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: http://europa.eu.

Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK